

## Chapter (18) Sūrat l-Kahf

## The Cave

### Translation Arabic word

### Grammar

(18:1:1)  
al-hamdu  
All Praise

الْحَمْدُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:1:2)  
lillahi  
(is) for Allah

لِلَّهِ  
• •  
PN P

P – prefixed preposition *lām*  
PN – genitive proper noun → Allah  
جار و مجرور

(18:1:3)  
alladhi  
the One Who

الَّذِي  
•  
REL

REL – masculine singular relative pronoun  
اسم موصول

(18:1:4)  
anzala  
(has) revealed

أَنْزَلَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb  
فعل ماض

(18:1:5)  
'alā  
to

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:1:6)  
'abdihi  
His slave

عَبْدِهِ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:1:7)  
l-kitāba  
the Book,

الْكِتَبَ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:1:8)  
walam  
and not

وَلَمْ  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:1:9)  
yaj`al  
(has) made

يَجْعَلُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:1:10)  
lahu  
in it

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:1:11)  
'iwajā  
any crookedness.

عِوْجَا  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:2:1)  
qayyiman  
Straight,

قَيْمًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective  
صفة منصوبة

(18:2:2)  
liyundhira  
to warn

لِيُنذِرَ  
• •  
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
اللام لام التعلييل  
فعل مضارع منصوب

(18:2:3)  
basan  
(of) a punishment

بَأْسًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:2:4)  
shadīdan  
severe,

شَدِيدًا  
•  
ADJ

(18:2:5)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

(18:2:6)  
ladun'hu  
near Him,

لَدُنْهُ  
•   •  
PRON N

(18:2:7)  
wayubashira  
and give glad  
tidings

وَ يُبَشِّرَ  
•   •  
V CONJ

(18:2:8)  
l-mu'minīna  
(to) the believers,

الْمُؤْمِنِينَ  
•  
N

(18:2:9)  
alladhīna  
those who

الَّذِينَ  
•  
REL

(18:2:10)  
ya'malūna  
do

يَعْمَلُونَ  
•   •  
PRON V

ADJ – accusative masculine singular  
indefinite adjective  
صفة منصوبة

P – preposition  
حرف جر

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood  
الواو عاطفة  
فعل مضارع منصوب

N – accusative masculine plural (form IV)  
active participle  
اسم منصوب

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

V – 3rd person masculine plural imperfect  
verb  
PRON – subject pronoun  
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:2:11)

l-sālihāt

righteous deeds,

الصَّلِحَاتِ  
N

N – accusative feminine plural active

participle

اسم منصوب

(18:2:12)

anna

that

أَنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(18:2:13)

lahum

for them

لَهُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:2:14)

ajran

(is) a good reward.

أَجْرًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:2:15)

hasanan

(is) a good reward.

حَسَنًا  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(18:3:1)

mākithīna

(They will) abide

مُكِثِينَ  
N

N – accusative masculine plural active

participle

اسم منصوب

(18:3:2)

fīhi

in it

فِيهِ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:3:3)  
abadan  
forever.

أَبَدًا



T – accusative masculine indefinite time  
adverb  
ظرف زمان منصوب

(18:4:1)  
wayundhira  
And to warn

وَيُنذِرَ



CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb,  
subjunctive mood  
الواو عاطفة  
فعل مضارع منصوب

(18:4:2)  
alladhīna  
those who

الَّذِينَ



REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:4:3)  
qālū  
say,

قَالُوا



PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:4:4)  
ittakhadha  
"Allah has  
taken

أَتَخَذَ



V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb  
فعل ماض

(18:4:5)  
l-lahu  
"Allah has  
taken

اللهُ



PN

PN – nominative proper noun → Allah  
لفظ الجلالة مرفوع

(18:4:6)  
waladan  
a son."

وَلَدًا



N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:5:1)

mā

Not

مَا

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:5:2)

lahum

they have

لَهُمْ

PRON

•

P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:5:3)

bihi

about it

بِهِ

•

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:5:4)

min

any

مِنْ

•

P – preposition

حرف جر

(18:5:5)

'il'min

knowledge

عِلْمٌ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(18:5:6)

walā

and not

وَلَا

•

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:5:7)

liābāihim

their

forefathers.

لِإِبَابَاهُمْ

•

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:5:8)  
kaburat  
Grave (is)

كَبُرَتْ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:5:9)  
kalimatan  
the word

كَلِمَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:5:10)  
takhruju  
(that) comes  
out

تَخْرُجٌ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(18:5:11)  
min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:5:12)  
afwāhihim  
their mouths.

أَفْوَاهِهِمْ  
•  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:5:13)  
in  
Not

إِنْ  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:5:14)  
yaqūlūna  
they say

يَقُولُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:5:15)

illā

except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(18:5:16)

kadhiban

a lie.

كَذِبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:6:1)

fala 'allaka

Then perhaps you  
would (be)

فَلَعَلَّكَ

• PRON   • ACC   • REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun

الفاء استثنافية

حرف نصب من اخوات «ان» والكاف ضمير متصل في محل  
نصب اسم «لعل»

(18:6:2)

bākhi 'un

the one who kills

بَخْعٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite active  
participle

اسم مرفوع

(18:6:3)

nafsaka

yourself

نَفْسَكَ  
• PRON   • N

N – accusative feminine singular noun

PRON – 2nd person masculine singular  
possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:6:4)

'alā

over

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:6:5)  
āthārihim  
their footsteps,

أَثَرُهُمْ  
PRON N

N – genitive masculine plural noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:6:6)  
in  
if

إِنْ  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(18:6:7)  
lam  
not

لَمْ  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:6:8)  
yu'minū  
they believe

يُؤْمِنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:6:9)  
bihādhā  
in this

بِهَا  
DEM P

P – prefixed preposition *bi*  
DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
جار ومجرور

(18:6:10)  
l-hadīthi  
[the] narration,

الْحَدِيثِ  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:6:11)  
asafan  
(in) grief.

أَسْفًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:7:1)

innā

Indeed, We

إِنَا  
• PRON • ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:7:2)

ja`alnā

We have made

جَعَلْنَا  
• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:7:3)

mā

what

مَا  
• REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:7:4)

‘alā

(is) on

عَلَى  
• P

P – preposition

حرف جر

(18:7:5)

l-ardi

the earth

الأَرْضُ  
• N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(18:7:6)

zīnatān

adornment

زِينَةٌ  
• N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:7:7)

lahā

for it,

لَهَا  
• PRON • P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person feminine singular

personal pronoun

جار و مجرور

(18:7:8)

linabluwahum

that We may test

[them]

لَنَبْلُوُهُمْ  
• . • .  
PRON V PRP

**PRP** – prefixed particle of purpose *lām*

**V** – 1st person plural imperfect verb,  
subjunctive mood

**PRON** – 3rd person masculine plural object  
pronoun

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب و «هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفوع به

(18:7:9)

ayyuhum

which of them

أَيُّهُمْ  
• . .  
PRON INTG

**INTG** – nominative interrogative noun

**PRON** – 3rd person masculine plural object  
pronoun

اسم استفهام مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(18:7:10)

ahsanu

(is) best

أَحْسَنُ  
• .  
N

**N** – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(18:7:11)

'amalan

(in) deed.

عَمَلًا  
• .  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:8:1)

wa-innā

And indeed, We

وَإِنَّا  
• . .  
PRON ACC CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**ACC** – accusative particle

**PRON** – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:8:2)

lajā' ilūna

(will) surely make

لَجَعِلُونَ  
• .  
N EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**N** – nominative masculine plural active  
participle

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(18:8:3)

mā

what

ما

•

REL

**REL** – relative pronoun

اسم موصول

(18:8:4)

'alayhā

(is) on it

عليها

•

•

PRON

P

**P** – preposition

**PRON** – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:8:5)

sa īdan

soil

صَعِيدًا

•

N

**N** – accusative masculine indefinite noun

→ Soil

اسم منصوب

(18:8:6)

juruzan

barren.

جُرْزًا

•

ADJ

**ADJ** – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(18:9:1)

am

Or

أَمْ

CONJ

**CONJ** – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:9:2)

hasib'ta

have you thought

خَسِبْتَ

•

PRON

•

**V** – 2nd person masculine singular perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:9:3)

anna

that

أَنَّ

•

ACC

**ACC** – accusative particle

حرف نصب من اخوات «ان»

(18:9:4)

ashābā

(the) companions

أَصْحَابٌ  
N

N – accusative masculine plural noun → [Companions of the Cave](#)

اسم منصوب

(18:9:5)

l-kahfi

(of) the cave

الْكَهْفِ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:9:6)

wal-raqīmi

and the  
inscription

وَالرَّقِيمِ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(18:9:7)

kānū

were,

كَانُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(18:9:8)

min

among

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(18:9:9)

āyātinā

Our Signs,

ءَايَتَنَا  
PRON N

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:9:10)

'ajabān

a wonder?

عَجَباً  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(18:10:1)

idh

When

إِذْ  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:10:2)

awā

retreated

أَوَى  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:10:3)

l-fit'yatū

the youths

الْفِتَيَةُ  
•  
N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(18:10:4)

ilā

to

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:10:5)

l-kahfi

the cave,

الْكَهْفِ  
•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:10:6)

faqālū

and they said,

فَقَالُوا  
•   •   •  
PRON   V   CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:10:7)

rabbanā

"Our Lord!"

رَبَّنَا  
•   •  
PRON   N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:10:8)

ātinā

Grant us

ءَاتَنَا  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV)  
imperative verb

**PRON** – 1st person plural object pronoun

فعل أمر و «نَا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:10:9)

min

from

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:10:10)

ladunka

Yourself

لَدُنْكَ  
• •  
PRON N

N – genitive noun

**PRON** – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:10:11)

rahmatan

Mercy,

رَحْمَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:10:12)

wahayyi

and facilitate

وَهَيِّئْ  
• •  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular (form II)

imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(18:10:13)

lanā

for us

لَنَا  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 1st person plural personal pronoun

جار ومجرور

(18:10:14)

min

[from]

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:10:15)

amrinā

our affair

أَمْرِنَا  
• .  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:10:16)

rashadan

(in the) right way."

رَشَدًا  
• .  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:11:1)

fadarabnā

So We cast

فَضَرَبْنَا  
• . .  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:11:2)

'alā

over

عَلَى  
• .  
P

P – preposition

حرف جر

(18:11:3)

ādhānihim

their ears

ءَذَانَهُمْ  
• .  
PRON N

N – genitive feminine plural noun → Ear

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:11:4)

fi

in

فِي  
• .  
P

P – preposition

حرف جر

(18:11:5)

l-kahfi

the cave

الْكَهْفِ  
• .  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:11:6)

sinīna

years -

سِنِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(18:11:7)

'adadan

a number.

عَدَدًا  
•  
ADJ  


ADJ – accusative masculine indefinite

adjective

صفة منصوبة

(18:12:1)

thumma

Then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:12:2)

ba 'athnāhum

We raised them up

بَعْثَتْهُمْ  
•  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:12:3)

lina 'lama

that We make evident

لَنَعْلَمَ  
•  
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

(18:12:4)

ayyu

which

أَيْ  
•  
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(18:12:5)

l-hiz'bayni

(of) the two parties

الْحِزْبَيْنِ  
•  
N

N – accusative masculine dual noun

اسم منصوب

(18:12:6)

ahsā

best calculated

أَخْصَى  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(18:12:7)

limā

for what

لِمَا  
REL P

P – prefixed preposition *lām*  
REL – relative pronoun  
جار و مجرور

(18:12:8)

labithū

(they had)  
remained

لَبِثُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:12:9)

amadan

(in) time.

أَمَدًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:13:1)

nahnu

We

نَحْنُ  
PRON

PRON – 1st person plural personal pronoun  
ضمير منفصل

(18:13:2)

naqussu

narrate

نَقُصُّ  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(18:13:3)

'alayka

to you

عَلَيْكَ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:13:4)  
naba-ahum  
their story

نَبَأُهُمْ  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:13:5)  
bil-haqi  
in truth.

بِالْحَقِّ  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine noun  
جار و مجرور

(18:13:6)  
innahum  
Indeed, they  
(were)

إِنَّهُمْ  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:13:7)  
fit'yatun  
youths

فِتْيَةٌ  
N

N – nominative masculine plural indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:13:8)  
āmanū  
who believed

عَامَنُوا  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:13:9)  
birabbihim  
in their Lord,

بِرَبِّهِمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
جار و مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:13:10)  
wazid'nāhum  
and We  
increased them

وَزِدْنَاهُمْ  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 1st person plural passive perfect verb  
PRON – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول و «نا» ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب

مفعول به

(18:13:11)

hudan

(in) guidance.



**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:14:1)

warabatnā

And We made firm



**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:14:2)

'alā

[on]



**P** – preposition

حرف جر

(18:14:3)

qulūbihim

their hearts



**N** – genitive feminine plural noun → [Heart](#)

**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:14:4)

idh

when



**T** – time adverb

ظرف زمان

(18:14:5)

qāmū

they stood up

قَامُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٌ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:14:6)

faqālū

and said,

فَقَالُوا  
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماضٌ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:14:7)

rabbunā

"Our Lord

رَبُّنَا  
• PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نَا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:14:8)

rabbu

(is) the Lord

رَبُّ  
• N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:14:9)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ  
• N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(18:14:10)

wal-ardi

and the earth.

وَالْأَرْضِ  
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم مجرور

(18:14:11)

lan

Never

لَن  
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:14:12)

nad'uwā

we will invoke

نَدْعُواً

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:14:13)

min

besides Him

مِنْ

P – preposition

حرف جر

(18:14:14)

dūnihi

besides Him

دُونِيهِ

PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:14:15)

ilāhan

any god.

إِلَاهًا

N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(18:14:16)

laqad

Certainly,

لَقَدْ

CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

CERT – particle of certainty

اللام لام التوكيد

حرف تحقیق

(18:14:17)

qul'nā

we would have said,

قُلْنَا

PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:14:18)

idhan

then,

إِذًا

SUR

SUR – surprise particle

حرف فجاعة

(18:14:19)

shatatan

an enormity.

شَطَطًا



•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:15:1)

hāulāi

These,

هُؤُلَاءِ



DEM

DEM – plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:15:2)

qawmunā

our people,

قَوْمُنَا



PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نَا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:15:3)

ittakhadhu

have taken

أَتَخَذُوا



PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:15:4)

min

besides Him

مِنْ



P

P – preposition

حرف جر

(18:15:5)

dūnihi

besides Him

دُونِيهِ



PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:15:6)

ālihatan

gods.

أَلِهَةٌ



N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(18:15:7)  
lawlā  
Why not

لَوْلَا  
•  
EXH

EXH – exhortation particle  
حرف تحضير

(18:15:8)  
yatūna  
they come

يَأْتُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:15:9)  
'alayhim  
to them

عَلَيْهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:15:10)  
bisul'tānin  
with an authority

بِسُلْطَنٍ  
•  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار و مجرور

(18:15:11)  
bayyinin  
clear?

بَيْنَ  
•  
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective  
صفة مجرورة

(18:15:12)  
faman  
And who

فَمَنْ  
•  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)  
REL – relative pronoun  
الفاء عاطفة  
اسم موصول

(18:15:13)  
azlamu  
(is) more wrong

أَظْلَمْ  
•  
N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفع

(18:15:14)  
mimmani  
than (one) who

مِمَّنْ  
REL P

P – preposition  
REL – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(18:15:15)  
iftarā  
invents

أَفْتَرَى  
• V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)  
perfect verb  
فعل ماض

(18:15:16)  
'alā  
against

عَلَى  
• P

P – preposition  
حرف جر

(18:15:17)  
l-lahi  
Allah

اللَّهُ  
• PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)  
لفظ الجلاة مجرور

(18:15:18)  
kadhiban  
a lie?

كَذِبًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:16:1)  
wa-idhi  
And when

وَإِذْ  
• T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(18:16:2)  
i'tazaltumūhum  
you withdraw from  
them

أَعْتَزَ لَتُمُوهُمْ  
PRON PRON

V – 2nd person masculine plural (form VIII)  
perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun

فعل ماض و الناء ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:16:3)

wamā  
and what

وَمَا  
• •  
REL CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**REL** – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(18:16:4)

ya 'budūna  
they worship

يَعْبُدُونَ  
• •  
PRON V

**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:16:5)

illā  
except

إِلَّا  
•  
RES

**RES** – restriction particle

أداة حصر

(18:16:6)

l-laha  
Allah,

اللَّهُ  
•  
PN

**PN** – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(18:16:7)

fawū  
then retreat

فَأُوْدُوا  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

**V** – 2nd person masculine plural imperative verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:16:8)

ilā  
to

إِلَى  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:16:9)

l-kahfi

the cave.

الْكَهْفُ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:16:10)

yanshur

Will spread

يَنْشُرُ  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,  
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(18:16:11)

lakum

for you

لَكُمْ  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal  
pronoun

جار و مجرور

(18:16:12)

rabbukum

your Lord

رَبُّكُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive  
pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:16:13)

min

of

مِنْ  
P

P – preposition

حرف جر

(18:16:14)

rahmatihi

His Mercy

رَحْمَتِهِ  
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive  
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:16:15)

wayuhayyi

and will facilitate

وَيُهَيِّئُ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)  
imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(18:16:16)  
lakum  
for you

لَكُمْ  
• P  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(18:16:17)  
min  
[from]

مِنْ  
• P

P – preposition  
حرف جر

(18:16:18)  
amrikum  
your affair

أَمْرُكُمْ  
• N  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:16:19)  
mir'faqan  
(in) ease."

مِرْفَقًا  
• N  
11

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:17:1)  
watarā  
And you (might) have  
seen

وَتَرَى  
• CONJ  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 2nd person masculine singular imperfect verb  
الواو عاطفة  
فعل مضارع

(18:17:2)  
l-shamsa  
the sun,

أَلشَّمْسَ  
• N

N – accusative feminine noun → Sun  
اسم منصوب

(18:17:3)  
idhā  
when

إِذَا  
• T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:17:4)

tala`at  
it rose,

طَلَعَتْ

•

V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(18:17:5)

tazāwaru  
inclining away

تَزَوَّرُ

•

V

V – 3rd person feminine singular (form VI) imperfect verb

فعل مضارع

(18:17:6)

'an  
from

عَنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(18:17:7)

kahfihim  
their cave

كَهْفِهِمْ

PRON

N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:17:8)

dhāta  
to

ذَاتَ

•

LOC

LOC – accusative feminine singular location adverb

ظرف مكان منصوب

(18:17:9)

l-yamīni  
the right,

الْيَمِينِ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:17:10)

wa-idhā  
and when

وَإِذَا

•

T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(18:17:11)

gharabat

it set,

غَرَبَتْ

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(18:17:12)

taqriduhum

passing away from them

تَقْرِيرُهُمْ

PRON

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:17:13)

dhāta

to

ذَاتْ

LOC

LOC – accusative feminine singular location adverb

ظرف مكان منصوب

(18:17:14)

l-shimāli

the left

الشِّمَالِ

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:17:15)

wahum

while they

وَهُمْ

PRON

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(18:17:16)

fī

(lay) in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(18:17:17)

fajwatin

the open space

فَجْوَةٍ

N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(18:17:18)  
min'hu  
thereof.

مِنْهُ  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:17:19)  
dhālika  
That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:17:20)  
min  
(was) from

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:17:21)  
āyāti  
(the) Signs

أَيْتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(18:17:22)  
l-lahi  
(of) Allah.

اللَّهُ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → Allah  
لفظ الجلالة مجرور

(18:17:23)  
man  
Whoever

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(18:17:24)  
yahdi  
Allah guides

يَهْدِ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,  
jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:17:25)  
l-lahu  
Allah guides

اللَّهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → Allah  
لفظ الجلالة مرفوع

(18:17:26)  
fahuwa  
and he

فَهُوَ  
• •  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
الفاء عاطفة  
ضمير منفصل

(18:17:27)  
l-muh'tadi  
(is) the guided one,

الْمُهَتَدِّ  
•  
N

N – nominative masculine (form VIII) active participle  
اسم مرفوع

(18:17:28)  
waman  
and whoever

وَمَنْ  
• •  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(18:17:29)  
yud'lil  
He lets go astray

يُضْلِلُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:17:30)  
falan  
then never

فَلَنْ  
• •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استثنافية  
حرف نفي

(18:17:31)  
tajida  
you will find

تَجِدَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:17:32)  
lahu  
for him

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:17:33)

waliyyan

a protector,

وَلِيًّا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:17:34)

mur'shidan

a guide.

مُرْشِدًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine indefinite (form IV) active participle

صفة منصوبة

(18:18:1)

watahsabuhum

And you (would) think them

وَتَحْسَبُهُمْ  
•  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:18:2)

ayqāzan

awake

أَيْقَاظًا  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(18:18:3)

wahum

while they

وَهُمْ  
•  
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(18:18:4)

ruqūdun

(were) asleep.

رُؤُودُ  
•  
N

N – nominative masculine plural indefinite noun

اسم مرفوع

(18:18:5)

wanuqallibuhum

And We turned them

وَ نَقَلْبُهُمْ  
PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed

conjunction *wa* (and)

**V** – 1st person plural (form II)

imperfect verb

**PRON** – 3rd person masculine  
plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل  
نصب مفعول به

(18:18:6)

dhāta

to

ذَاتَ  
N

**N** – nominative feminine singular

noun

اسم مرفوع

(18:18:7)

l-yamīni

the right

أَلْيَمِينِ  
N

**N** – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:18:8)

wadhāta

and to

وَذَاتَ  
N CONJ

**CONJ** – prefixed

conjunction *wa* (and)

**N** – nominative feminine singular  
noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(18:18:9)

l-shimāli

the left,

أَلْشِمَالِ  
N

**N** – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:18:10)

wakalbuhum

while their dog

وَ كَلْبُهُمْ  
PRON N CIRC

**CIRC** – prefixed circumstantial  
particle

**N** – nominative masculine noun

→ Dog

**PRON** – 3rd person masculine  
plural possessive pronoun

الواو حالية

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(18:18:11)

bāsitun

stretched

بَسِطٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite active participle

اسم مرفوع

(18:18:12)

dhirā'ayhi

his two forelegs

دِرَاعَيْهُ  
•  
PRON N

N – nominative masculine dual noun

PRON – 3rd person masculine

singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر  
بالاضافة

(18:18:13)

bil-waṣīdi

at the entrance.

بِالْوَصِيدِ  
•  
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(18:18:14)

lawi

If

لَوْ  
•  
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(18:18:15)

ittala'ta

you had looked

أَطَلَعْتَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine singular

(form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:18:16)

'alayhim

at them,

عَلَيْهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(18:18:17)

lawallayta

you (would) have surely  
turned back

لَوْلَيْتَ  
• • •  
PRON V EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**V** – 2nd person masculine singular  
(form II) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:18:18)

min'hum

from them

مِنْهُمْ  
•  
PRON P

**P** – preposition

**PRON** – 3rd person masculine  
plural object pronoun

جار و مجرور

(18:18:19)

firāra

(in) flight

فِرَارًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite  
noun

اسم منصوب

(18:18:20)

walamuli'ta

and surely you would  
have been filled

وَلَمْلُمْتَ  
• • • •  
PRON V EMPH CONJ

**CONJ** – prefixed

conjunction *wa* (and)

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**V** – 2nd person masculine singular  
passive perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل  
في محل رفع نائب فاعل

(18:18:21)

min'hum

by them

مِنْهُمْ  
•  
PRON P

**P** – preposition

**PRON** – 3rd person masculine  
plural object pronoun

جار و مجرور

(18:18:22)

ru'bana

(with) terror.

رُعْبًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite  
noun

اسم منصوب

(18:19:1)  
wakadhālika  
And similarly,

وَ كَذَلِكَ  
• • •  
DEM P CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**P** – prefixed preposition *ka*  
**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun  
الواو عاطفة  
جار و مجرور

(18:19:2)  
ba`athnāhum  
We raised them

بَعْثَنَاهُمْ  
• • •  
PRON PRON V

**V** – 1st person plural perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun  
 فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:19:3)  
liyatasaalū  
that they might question

لِيَتَسَاءَلُوا  
• • •  
PRON V PRP

**PRP** – prefixed particle of purpose *lām*  
**V** – 3rd person masculine plural (form VI) imperfect verb, subjunctive mood  
**PRON** – subject pronoun  
اللام لام التعلييل  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:4)  
baynahum  
among them.

بَيْنَهُمْ  
•  
PRON LOC

**LOC** – accusative location adverb  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:19:5)  
qāla  
Said

قَالَ  
•  
V

**V** – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:19:6)  
qāilun  
a speaker

قَائِلٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite active participle  
اسم مرفوع

(18:19:7)  
min'hum  
among them,

مِنْهُمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:19:8)  
kam  
"How long

كَمْ  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(18:19:9)  
labith'tum  
have you  
remained?"

لَبِثْتُمْ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:10)  
qālū  
They said,

قَالُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواد ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:11)  
labith'nā  
"We have  
remained

لَبِثْنَا  
•  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:12)  
yawman  
a day

يَوْمًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:19:13)

aw

or

أُو  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:19:14)

ba`da

a part

بعض  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:19:15)

yawmin

(of) a day."

يَوْمٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(18:19:16)

qālū

They said,

قَالُوا  
• PRON • V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:17)

rabbukum

"Your Lord

رَبُّكُمْ  
• PRON • N

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:19:18)

a`lamu

knows best

أَعْلَمْ  
• ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(18:19:19)

bimā

how long

بِمَا  
• REL • P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(18:19:20)

labith'tum

you have  
remained.

لَبِثْتُمْ  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect  
verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:21)

fa-ib'athū

So send

فَأَبْعَثُوا  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative  
verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:19:22)

ahadakum

one of you

أَحَدُكُمْ  
PRON N

N – accusative masculine noun

**PRON** – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:19:23)

biwariqikum

with this silver  
coin of yours

بِوْرِقِكُمْ  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun → [Silver](#)

**PRON** – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:19:24)

hādhihi

with this silver  
coin of yours

هَذِهِ  
DEM

**DEM** – feminine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(18:19:25)

ilā

to

إِلَيْ  
P

P – preposition

حرف جر

(18:19:26)

l-madīnati

the city,

الْمَدِينَةِ  
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(18:19:27)

falyanzur

and let him see

فَلْيَنْظُرْ  
•      •      •  
V IMPV CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

الفاء عاطفة

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(18:19:28)

ayyuhā

which is

أَيْهَا  
•  
N

N – nominative noun

اسم مرفوع

(18:19:29)

azkā

the purest

أَزْكَى  
•  
N

N – nominative noun

اسم مرفوع

(18:19:30)

ta 'āman

food,

طَعَامًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:19:31)

falyatikum

and let him bring

to you

فَلْيَأْتِ كُمْ  
•      •      •      •  
PRON V IMPV CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الفاء عاطفة

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:19:32)

biriz'qin

provision

بِرْزَقٌ  
•  
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(18:19:33)  
min'hu  
from it,

مِنْهُ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:19:34)  
walyatalattaf  
and let him be cautious.

وَلْيَتَلَطَّفْ  
• • •  
V IMPV CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

IMPV – prefixed imperative particle *lām*

V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(18:19:35)  
wala  
And let not be aware

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:19:36)  
yush' iranna  
And let not be aware

يُشَعِّرَنَّ  
• •  
EMPH V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

فعل مضارع والنون للتوكيد

(18:19:37)  
bikum  
about you

بِكُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:19:38)  
ahadan  
anyone."

أَحَدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:20:1)  
innahum  
"Indeed, [they]

إِنَّهُمْ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(18:20:2)  
in  
if

إِنْ  
•  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(18:20:3)  
yazharū  
they come to know

يَظْهَرُوا  
•  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:20:4)  
'alaykum  
about you,

عَلَيْكُمْ  
•  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:20:5)  
yarjumukum  
they will stone you

يَرْجُمُوكُمْ  
•  
•  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:20:6)  
aw  
or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(18:20:7)  
yu'idukum  
return you

يُعِيدُوكُمْ  
•  
•  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع  
فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:20:8)

fi  
to

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:20:9)

millatihim  
their religion.

مِلَّتِهِمْ  
PRON N

N – genitive feminine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:20:10)

walan  
And never

وَلَنْ  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:20:11)

tuflihu  
will you succeed

تُفْلِحُوا  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:20:12)

idhan  
then -

إِذَا  
ANS

ANS – answer particle  
حرف جواب

(18:20:13)

abadan  
ever."

أَبَدًا  
T

T – accusative masculine indefinite time  
adverb  
ظرف زمان منصوب

(18:21:1)  
wakadhālika  
And similarly,

وَ كَذَلِكَ  
• • •  
DEM P CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**P** – prefixed preposition *ka*  
**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun  
 الواو عاطفة  
 جار و مجرور

(18:21:2)  
a  
We made known

أَعْثَرْنَا  
• • V  
PRON V

**V** – 1st person plural (form IV) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
 فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:3)  
'alayhim  
about them

عَلَيْهِمْ  
• • P  
PRON P

**P** – preposition  
**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun  
 جار و مجرور

(18:21:4)  
liya'lamū  
that they might  
know

لِيَعْلَمُوا  
• • •  
PRON V PRP

**PRP** – prefixed particle of purpose *lām*  
**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
**PRON** – subject pronoun  
 اللام لام التعيل  
 فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:5)  
anna  
that

أَنَّ  
• ACC

**ACC** – accusative particle  
 حرف نصب من اخوات «ان»

(18:21:6)  
wa'da  
(the) Promise

وَعْدٌ  
• N

**N** – accusative masculine noun  
 اسم منصوب

(18:21:7)  
l-lahi  
(of) Allah

اللَّهُ  
• PN

**PN** – genitive proper noun → Allah  
 لفظ الجلالة مجرور

(18:21:8)

haqqun

(is) true,

حَقٌّ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(18:21:9)

wa-anna

and that

وَأَنَّ  
•      •  
ACC   CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة

حرف نصب من اخوات «ان»

(18:21:10)

l-sā'ata

(about) the Hour

السَّاعَةُ  
•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(18:21:11)

lā

(there is) no

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:21:12)

rayba

doubt

رَبِيبٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:21:13)

fīhā

in it.

فِيهَا  
•      •  
PRON   P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:21:14)

idh

When

إِذْ  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:21:15)  
yatanāza 'ūna  
they disputed

يَتَنَزَّعُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VI)  
imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:16)  
baynahum  
among themselves

بَيْنَهُمْ  
• •  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:21:17)  
amrahum  
about their affair

أَمْرُهُمْ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:21:18)  
faqālū  
and they said,

فَقَالُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:19)  
ib'nū  
"Construct

أَبْنُوا  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:20)  
'alayhim  
over them

عَلَيْهِمْ  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(18:21:21)  
bun'yānan  
a structure.

بُنِيَّنا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:21:22)

rabbuhum

Their Lord

رَبُّهُمْ  
PRON N

N – nominative masculine noun

**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:21:23)

a'lamu

knows best

أَعْلَمْ  
ADJ

**ADJ** – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(18:21:24)

bihim

about them."

بِهِمْ  
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:21:25)

qāla

Said

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:21:26)

alladhīna

those who

الَّذِينَ  
•  
REL

**REL** – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(18:21:27)

ghalabū

prevailed

غَلَبُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:21:28)

'alā

in

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:21:29)  
amrihim  
their matter,

أَمْرُهُمْ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:21:30)  
lanattakhidhanna  
"Surely we will take

لَنَتَّخِذَنَّ  
• • •  
EMPH V EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*  
**V** – 1st person plural (form VIII) imperfect verb  
**EMPH** – emphatic suffix *nūn*  
اللام لام التوكيد  
فعل مضارع والنون للتوكيد

(18:21:31)  
'alayhim  
over them

عَلَيْهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار ومجرور

(18:21:32)  
masjidan  
a place of worship."

مَسْجِدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
→ Mosque  
اسم منصوب

(18:22:1)  
sayaqūlūna  
They say,

سَيَقُولُونَ  
• • •  
PRON V FUT

**FUT** – prefixed future particle *sa*  
**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
حرف استقبال  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:22:2)  
thalāthatun  
(they were) three,

ثَلَاثَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:22:3)  
rābi'uhum  
the forth of them

رَابِعُهُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:4)  
kalbuhum  
their dog;

كُلُّهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine noun → [Dog](#)  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:5)  
wayaqūlūna  
and they say

وَيَقُولُونَ  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:22:6)  
khamsatun  
(they were) five

خَمْسَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:22:7)  
sādisuhum  
the sixth of them

سَادِسُهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:8)  
kalbuhum  
their dog -

كُلُّهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine noun → [Dog](#)  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:9)  
rajman  
guessing

رَجْمًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:22:10)  
bil-ghaybi  
about the unseen;

بِالْغَيْبِ  
• •  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine noun  
جار و مجرور

(18:22:11)  
wayaqūlūna  
and they say,

وَيَقُولُونَ  
• V CONJ  
PRON V

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
الواو عاطفة  
 فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:22:12)  
sab'atun  
(they were) seven

سَبْعَةٌ  
• N

**N** – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:22:13)  
wathāminuhum  
and the eight of them

وَثَامِنُهُمْ  
• PRON N CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**N** – nominative masculine noun  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:14)  
kalbuhum  
their dog.

كَلْبُهُمْ  
• PRON N

**N** – nominative masculine noun → Dog  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:15)  
qul  
Say,

قُلْ  
• V

**V** – 2nd person masculine singular imperative verb  
فعل أمر

(18:22:16)  
rabbī  
"My Lord,"

رَبِّيْ  
• PRON N

**N** – nominative masculine noun  
**PRON** – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والباء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:17)  
a'lamu  
knows best

أَعْلَمْ  
• ADJ

**ADJ** – nominative masculine singular adjective  
صفة مرفوعة

(18:22:18)  
bi iddatihim  
their number.

بعدَهُمْ  
• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive feminine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:22:19)  
mā  
None

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(18:22:20)  
ya lamuhum  
knows them

يَعْلَمُهُمْ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:22:21)  
illā  
except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(18:22:22)  
qalīlun  
a few.

قَلِيلٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:22:23)  
falā  
So (do) not

فَلَا  
• •  
PRO REM

REM – prefixed resumption particle  
PRO – prohibition particle  
الفاء استثنافية  
حرف نهي

(18:22:24)  
tumāri  
argue

تُمَارِ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form III) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:22:25)  
fīhim  
about them

فِيهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:22:26)  
illā  
except

إِلَّا  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(18:22:27)  
mirāan  
(with) an argument

مِرَاءً  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:22:28)  
zāhiran  
obvious,

ظَاهِرًا  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:22:29)  
walā  
and (do) not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(18:22:30)  
tastafti  
inquire

تَسْتَفْتِ  
V

V – 2nd person masculine singular (form X)  
imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:22:31)  
fīhim  
about them

فِيهِمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:22:32)  
min'hum  
among them

مِنْهُمْ  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:22:33)  
ahadan  
(from) anyone."

أَحَدًا  
٢٢ N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:23:1)  
walā  
And (do) not

وَلَا  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(18:23:2)  
taqūlanna  
say

تَقُولَنَّ  
EMPH V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb,  
jussive mood  
EMPH – emphatic suffix *nūn*  
فعل مضارع مجزوم والنون للتوكيد

(18:23:3)  
lishāy'in  
of anything,

لِشَائِيٍّ  
N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار و مجرور

(18:23:4)  
innī  
"Indeed, I

إِنِّي  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person singular object pronoun  
حرف نصب والباء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:23:5)  
fā ilun  
will do

فَاعِلٌ  
N

N – nominative masculine indefinite active participle  
اسم مرفوع

(18:23:6)  
dhālika  
that

ذَلِكَ  
DEM

**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:23:7)  
ghadan  
tomorrow."

غَدَا  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:24:1)  
illā  
Except,

إِلَّا  
RES

**RES** – restriction particle  
أداة حصر

(18:24:2)  
an  
"If

أَنْ  
SUB

**SUB** – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:24:3)  
yashāa  
Allah wills."

يَشَاءُ  
V

**V** – 3rd person masculine singular imperfect verb,  
subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:24:4)  
I-lahu  
Allah wills."

اللَّهُ  
PN

**PN** – nominative proper noun → Allah  
لفظ الجلالة مرفوع

(18:24:5)  
wa-udh'kur  
And remember

وَآذْكُرْ  
CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**V** – 2nd person masculine singular imperative verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(18:24:6)  
rabbaka  
your Lord

رَبَّكَ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:24:7)  
idhā  
when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:24:8)  
nasīta  
you forget

نَسِيْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:24:9)  
waqul  
and say,

وَقُلْ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 2nd person masculine singular imperative verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(18:24:10)  
'asā  
"Perhaps

عَسَىٰ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:24:11)  
an  
[that]

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:24:12)  
yahdiyani  
will guide me

يَهْدِيْنِ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – 1st person singular object pronoun  
فعل مضارع منصوب والياء المخوفة ضمير متصل في محل نصب  
مفوعول به

(18:24:13)

rabbī

my Lord

رَبِّيٌّ

PRON N

N – nominative masculine noun

**PRON** – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:24:14)

li-aqraba

to a nearer (way)

لِأَقْرَبٍ

N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine singular noun

جار و مجرور

(18:24:15)

min

than

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(18:24:16)

hādhā

this

هَذَا

DEM

**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:24:17)

rashadan

right way."

رَشَدًا

DEM

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:25:1)

walabithū

And they

remained

وَلَبِثُوا

PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:25:2)

fī

in

فِي

P

P – preposition

حرف جر

(18:25:3)  
kahfihim  
their cave

كَهْفُهُمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:25:4)  
thalātha  
(for) three

ثَلَاثَ  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:25:5)  
mi-atin  
hundred

مِائَةٌ  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:25:6)  
sinīna  
years

سِنِينَ  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(18:25:7)  
wa-iz'dādū  
and add

وَأَزْدَادُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:25:8)  
tis'an  
nine.

تِسْعًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:26:1)  
quli  
Say,

قُلْ  
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb  
فعل أمر

(18:26:2)

l-lahu

"Allah

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(18:26:3)

a'lamu

knows best

أَعْلَمُ

•

ADJ

ADJ – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(18:26:4)

bimā

about what (period)

بِمَا

•

REL

•

P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(18:26:5)

labithū

they remained.

لَبِثُوا

•

PRON

•

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:26:6)

lahu

For Him

لَهُو

•

PRON

•

P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:26:7)

ghaybu

(is the) unseen

غَيْبٌ

•

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:26:8)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتِ

•

N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(18:26:9)

wal-ardī

and the earth.

وَ الْأَرْضُ  
• •  
N CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → Earth

الواو عاطفة

اسم مجرور

(18:26:10)

absir

How clearly He sees!

أَبْصِرْ  
•  
V

**V** – 2nd person masculine singular (form IV)

imperative verb

فعل أمر

(18:26:11)

bihi

[of it]

بِهِ  
•  
PRON P

**P** – prefixed preposition *bi*

**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:26:12)

wa-asmi'

And how clearly He hears!

وَ أَسْمِعْ  
•  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 2nd person masculine singular (form IV)

imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(18:26:13)

mā

Not

مَا  
•  
NEG

**NEG** – negative particle

حرف نفي

(18:26:14)

lahum

for them

لَهُمْ  
•  
PRON P

**P** – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:26:15)

min

besides Him

مِنْ  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:26:16)  
dūnihi  
besides Him

دُونِهِ  
•      •  
PRON    N

N – genitive noun  
**PRON** – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:26:17)  
min  
any

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:26:18)  
waliyyin  
protector,

وَلِيٌّ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:26:19)  
walā  
and not

وَلَا  
•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:26:20)  
yush'riku  
He shares

يُشَرِّكُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(18:26:21)  
fī  
[in]

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:26:22)  
huk'mihu  
His Commands

حُكْمِهِ  
•      •  
PRON    N

N – genitive masculine noun  
**PRON** – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:26:23)

ahadan

(with) anyone."

أَحَدًا



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:27:1)

wa-ut'lu

And recite

وَأَتْلُ



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(18:27:2)

mā

what

مَا



REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:27:3)

ūhiya

has been revealed

أُوْحِيَ



V – 3rd person masculine singular (form IV) passive

perfect verb

فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول

(18:27:4)

ilayka

to you

إِلَيْكَ



P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object

pronoun

جار و مجرور

(18:27:5)

min

of

مِنْ



P – preposition

حرف جر

(18:27:6)

kitābi

the Book

كِتَابٌ



N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:27:7)

rabbika

(of) your Lord.

رَبِّكَ  
• N  
PRON

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:27:8)

lā

None

لَا  
• NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:27:9)

mubaddila

can change

مُبَدِّلٌ  
• N

N – accusative masculine (form II) active participle

اسم منصوب

(18:27:10)

likalimātihi

His Words

لِكَلِمَتِهِ  
• PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار ومجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:27:11)

walan

and never

وَلَنْ  
• NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:27:12)

tajida

you will find

تَجِدَ  
• V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb,

subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:27:13)

min

besides Him

مِنْ  
• P

P – preposition

حرف جر

(18:27:14)  
dūnihi  
besides Him

دُونِيهٌ  
• •  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:27:15)  
mul'tahadan  
a refuge.

مُلْتَحَداً  
•  
N

N – accusative masculine indefinite (form VIII) passive participle  
اسم منصوب

(18:28:1)  
wa-is'bir  
And be patient,

وَأَصْبِرْ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 2nd person masculine singular imperative verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(18:28:2)  
nafsa  
yourself,

نَفْسَكَ  
•  
PRON N

N – accusative feminine singular noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:3)  
ma'a  
with

مَعَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb  
ظرف مكان منصوب

(18:28:4)  
alladhīna  
those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:28:5)  
yad'ūna  
call

يَدْعُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:28:6)  
rabbahum  
their Lord

رَبَّهُمْ  
•  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:7)  
bil-ghadati  
in the morning

بِالْغَدَوَةِ  
• •  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive feminine noun  
جار و مجرور

(18:28:8)  
wal-'ashiyi  
and the evening

وَالْعَشِيَّ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – genitive masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(18:28:9)  
yuridūna  
desiring

يُرِيدُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:28:10)  
wajhahu  
His Face.

وَجْهُهُ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:11)  
walā  
And (let) not

وَلَا  
• •  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(18:28:12)  
ta'du  
pass beyond

تَعْدُ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:28:13)  
'aynāka  
your eyes

عَيْنَاكَ  
• •  
PRON N

N – nominative feminine dual noun → Eye  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:14)  
'anhum  
over them,

عَنْهُمْ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:28:15)  
turīdu  
desiring

تُرِيدُ  
• V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb  
فعل مضارع

(18:28:16)  
zīnata  
adornment

زِينَةٌ  
• N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(18:28:17)  
l-hayati  
(of) the life

الْحَيَاةُ  
• N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:28:18)  
l-dun'yā  
(of) the world,

الْدُّنْيَا  
• ADJ

ADJ – genitive feminine singular adjective  
صفة مجرورة

(18:28:19)  
walā  
and (do) not

وَلَا  
• •  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
PRO – prohibition particle  
الواو عاطفة  
حرف نهي

(18:28:20)

tuti  
obey

تُطِعْ  
V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:28:21)

man  
whom

مَنْ  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(18:28:22)

aghfalnā  
We have made  
heedless

أَغْفَلْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:28:23)

qalbahu  
his heart

قَلْبَهُ  
• •  
PRON N

N – accusative feminine singular noun → [Heart](#)  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:24)

'an  
of

عَنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:28:25)

dhik'rīnā  
Our remembrance,

ذِكْرَنَا  
• •  
PRON N

N – genitive masculine verbal noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:26)

wa-ittaba'a  
and follows

وَاتَّبَعَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(18:28:27)

hawāhu

his desires

هَوَاهُ  
• PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:28)

wakāna

and is

وَكَانَ  
• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:28:29)

amruhu

his affair

أَمْرُهُ  
• PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:28:30)

furutan

(in) excess.

فُرُطًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:29:1)

waqili

And say,

وَقُلْ  
• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(18:29:2)

l-haqu

"The truth

الْحَقُّ  
• N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:29:3)

min

(is) from

مِنْ  
• P

P – preposition

حرف جر

(18:29:4)  
rabbikum  
your Lord,

رَبِّكُمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:29:5)  
faman  
so whoever

فَمَنْ  
• •  
REL REM

REM – prefixed resumption particle  
REL – relative pronoun  
الفاء استثنافية  
اسم موصول

(18:29:6)  
shāa  
wills -

شَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:29:7)  
falyu'min  
let him believe

فَلْيُؤْمِنْ  
• • •  
IMPV REM

REM – prefixed resumption particle  
IMPV – prefixed imperative particle *lām*  
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
الفاء استثنافية  
اللام لام الامر  
فعل مضارع مجزوم

(18:29:8)  
waman  
and whoever

وَمَنْ  
• •  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
REL – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(18:29:9)  
shāa  
wills -

شَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:29:10)  
falyakfur  
let him  
disbelieve."

فَلْيَكُفُرْ  
• • •  
V IMPV REM

**REM** – prefixed resumption particle  
**IMPV** – prefixed imperative particle *lām*  
**V** – 3rd person masculine singular imperfect verb,  
jussive mood  
الفاء استنافية  
اللام لام الامر  
 فعل مضارع مجزوم

(18:29:11)  
innā  
Indeed, We

إِنَّا  
• •  
PRON ACC

**ACC** – accusative particle  
**PRON** – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:29:12)  
a'tadnā  
have prepared

أَعْتَدْنَا  
• •  
PRON V

**V** – 1st person plural (form IV) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:29:13)  
lilzzālimīna  
for the  
wrongdoers

لِلظَّالِمِينَ  
• •  
N P

**P** – prefixed preposition *lām*  
**N** – genitive masculine plural active participle  
جار و مجرور

(18:29:14)  
nāran  
a Fire,

نَارًا  
•  
N

**N** – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:29:15)  
ahāta  
will surround

أَخْاطَ  
•  
V

**V** – 3rd person masculine singular (form IV) perfect  
verb  
فعل ماض

(18:29:16)  
bihim  
them

بِهِمْ  
•  
PRON P

**P** – prefixed preposition *bi*  
**PRON** – 3rd person masculine plural personal  
pronoun  
جار و مجرور

(18:29:17)  
surādiqūhā  
its walls.

سُرَادِقُهَا

• •

PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:29:18)  
wa-in  
And if

وَإِنْ

• •

COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(18:29:19)  
yastaghīthū  
they call for relief,

يَسْتَغْثِثُوا

• •

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:29:20)  
yughāthū  
they will be relieved

يُغَاثُوا

• •

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:29:21)  
bimāin  
with water

بِمَا

• •

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(18:29:22)  
kal-muh'li  
like molten brass,

كَالْمُهْلِ

• •

N P

P – prefixed preposition *ka*

N – genitive masculine noun → Brass

جار و مجرور

(18:29:23)  
yashwī  
(which) scalds

يَشْوِي

• •

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:29:24)  
l-wujūha  
the faces.

الْوُجُوهُ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(18:29:25)  
bi'sa  
Wretched

بِئْسَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:29:26)  
l-sharābu  
(is) the drink,

الشَّرَابُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:29:27)  
wasāat  
and evil

وَسَاءَتْ  
•  
CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person feminine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(18:29:28)  
mur'tafaqan  
(is) the resting place.

مُرْتَفَقًا  
٢٩  
•  
N

N – accusative masculine indefinite (form VIII) passive participle  
اسم منصوب

(18:30:1)  
inna  
Indeed,

إِنَّ  
•  
ACC

ACC – accusative particle  
حرف نصب

(18:30:2)  
alladhīna  
those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:30:3)  
āmanū  
believed

أَمَنُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:30:4)  
wa 'amilū  
and did

وَعَمِلُوا  
• V CONJ  
PRON

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
 V – 3rd person masculine plural perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
 الواو عاطفة  
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:30:5)  
l-sālihāti  
the good deeds,

الصَّلِحَاتِ  
• N

N – genitive feminine plural active participle  
 اسم مجرور

(18:30:6)  
innā  
indeed, We

إِنَّا  
• PRON ACC  
ACC

**ACC** – accusative particle  
**PRON** – 1st person plural object pronoun  
 حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:30:7)  
lā  
will not let go  
waste

لَا  
• NEG  
NEG

**NEG** – negative particle  
 حرف نفي

(18:30:8)  
nudī'u  
will not let go  
waste

نُضِيِّعُ  
• V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb  
 فعل مضارع

(18:30:9)  
ajra  
(the) reward

أَجْرٌ  
• N

N – accusative masculine noun  
 اسم منصوب

(18:30:10)  
man  
(of one) who

منْ  
•  
REL

**REL** – relative pronoun  
اسم موصول

(18:30:11)  
ahsana  
does good

أَحْسَنَ  
•  
V

**V** – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(18:30:12)  
'amalan  
deeds.

عَمَلًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:31:1)  
ulāika  
Those,

أُولَئِكَ  
•  
DEM

**DEM** – plural demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:31:2)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
•  
PRON P

**P** – prefixed preposition *lām*  
**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(18:31:3)  
jannātu  
(are) Gardens

جَنَّتُ  
•  
N

**N** – nominative feminine plural noun  
→ [Garden of Eden](#)  
اسم مرفوع

(18:31:4)  
'adnīn  
of Eden,

عَدْنَيْ  
•  
PN

**PN** – genitive proper noun  
اسم علم مجرور

(18:31:5)

tajrī

flows

تَجْرِي

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:31:6)

min

from

مِنْ

P – preposition

حرف جر

(18:31:7)

tahtihimu

underneath them

تَحْتُهُمْ

PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:31:8)

l-anhāru

the rivers.

أَلْأَنْهَارُ

N

N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(18:31:9)

yuhallawna

They will be adorned

يُحَلَّوْنَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural (form II) passive imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(18:31:10)

fīhā

therein

فِيهَا

PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار ومجرور

(18:31:11)

min

[of] (with)

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(18:31:12)

asāwira

bracelets

أَسَاوِرَ  
•  
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(18:31:13)

min

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:31:14)

dhahabin

gold

ذَهَبٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

→ Gold

اسم مجرور

(18:31:15)

wayalbasūna

and will wear

وَيَلْبُسُونَ  
•   •   •  
PRON   V   CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine plural imperfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:31:16)

thiyāban

garments,

ثِيَابًا  
•  
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(18:31:17)

khud'ran

green,

خُضْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

→ Green

اسم منصوب

(18:31:18)

min

of

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:31:19)  
sundusin  
fine silk

سُندُسٌ  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
→ [Silk](#)  
اسم مجرور

(18:31:20)  
wa-is'tabraqin  
and heavy  
brocade,

وَإِسْتَبْرَقٌ  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – genitive indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(18:31:21)  
muttakiīna  
reclining

مُتَّكِينَ  
N

N – accusative masculine plural (form  
VIII) active participle  
اسم منصوب

(18:31:22)  
fihā  
therein

فِيهَا  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular  
object pronoun  
جار و مجرور

(18:31:23)  
'alā  
on

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:31:24)  
l-arāiki  
adorned couches.

الْأَرَائِيكُ  
N

N – genitive masculine plural noun  
اسم مجرور

(18:31:25)  
ni-'ma  
Excellent

نِعْمَةٌ  
V

V – 3rd person masculine singular perfect  
verb  
فعل ماض

(18:31:26)

l-thawābu

(is) the reward,

الثَّوَابُ

•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:31:27)

wahasunat

and good

وَحَسِنْتُ

•  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person feminine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:31:28)

mur'tafaqan

(is) the resting place.

مُرْتَفَقًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite (form VIII) passive participle

اسم منصوب

(18:32:1)

wa-id'rib

And set forth

وَأَضْرِبْ

•  
•  
V CONJ ☀

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(18:32:2)

lahum

to them

لَهُمْ

•  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:32:3)

mathalan

the example

مَثَلًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:32:4)

rajulayni

of two men:

رَجُلَيْنِ

•  
N

N – accusative masculine dual noun

اسم منصوب

(18:32:5)

ja' alnā

We provided

جَعَلْنَا

• V  
PRON •

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:32:6)

li-ahadihimā

for one of them

لِأَحَدِهِمَا

• N • P  
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:32:7)

jannatayni

two gardens

جَنَّتَيْنِ

• N

N – nominative feminine dual noun

اسم مرفوع

(18:32:8)

min

of

مِنْ

• P

P – preposition

حرف جر

(18:32:9)

a'nābin

grapes,

أَعْنَبٌ

• N

N – genitive masculine plural indefinite noun → Grape

اسم مجرور

(18:32:10)

wahafafnāhumā

and We bordered them

وَ حَفَّنَاهُمَا

• PRON • PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person dual object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:32:11)

binakhlin

with date-palms,

بِنَخْلٍ

N

P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

→ [Date Palm](#)

جار و مجرور

(18:32:12)

waja` alnā

and We placed

وَجَعَلْنَا

•

•

•

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:32:13)

baynahumā

between both of them

بَيْنَهُمَا

•

•

PRON

LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person dual possessive pronoun

ظرف مكان منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:32:14)

zar'an

crops.

زَرْعًا

٢٢

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:33:1)

kil'tā

Each

كُلُّتَا

•

N

N – nominative feminine dual noun

اسم مرفووع

(18:33:2)

l-janatayni

(of) the two gardens

الْجَنَّاتِينِ

•

N

N – nominative feminine dual noun

اسم مرفووع

(18:33:3)

ātat

brought forth

أَتَتْ

•

V

V – 3rd person feminine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(18:33:4)  
ukulahā  
its produce

أُكْلَهَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:33:5)  
walam  
and not

وَلَمْ  
• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:33:6)  
tazlim  
did wrong

تَظْلِيمٌ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:33:7)  
min'hu  
of it

مِنْهُ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:33:8)  
shayan  
anything.

شَيْئًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:33:9)  
wafajjarnā  
And We caused to gush forth

وَفَجَرْنَا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 1st person plural (form II) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:33:10)  
khilālahumā  
within them

خِلْلَهُمَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:33:11)

naharan

a river.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:34:1)

wakāna

And was



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:34:2)

lahu

for him



P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:34:3)

thamarun

fruit,



N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(18:34:4)

faqāla

so he said



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(18:34:5)

lisāhibihi

to his companion



P – prefixed preposition *lām*

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:34:6)

wahuwa

while he



CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(18:34:7)

yuhāwiruhu

(was) talking with him,

يُحَاوِرُهُ  
• • V  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III)  
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:34:8)

anā

"I am

أَنَا  
• PRON

PRON – 1st person singular personal pronoun  
ضمير منفصل

(18:34:9)

aktharu

greater

أَكْثَرُ  
• N

N – nominative masculine singular noun  
اسم مرفوع

(18:34:10)

minka

than you

مِنْكَ  
• • PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun  
جار و مجرور

(18:34:11)

mālan

(in) wealth

مَالًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:34:12)

wa-a'azzu

and stronger

وَأَعَزُّ  
• • N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – nominative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(18:34:13)

nafaran

(in) men."

نَفَرًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:35:1)  
wadakhala

And he entered

وَ دَخَلَ  
• •  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**V** – 3rd person masculine singular perfect verb  
 الْوَاوُ عَاطِفَةٌ  
 فعل ماض

(18:35:2)  
jannatahu

his garden

جَنَّتَهُ  
• •  
PRON N

**N** – accusative feminine noun  
**PRON** – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
 اسْمٌ مَّنْصُوبٌ وَالْهَاءُ ضَمِيرٌ مَّتَّصِلٌ فِي مَحْلٍ جَرٍ بِالْأَضَافَةِ

(18:35:3)  
wahuwa  
while he

وَ هُوَ  
• •  
PRON CIRC

**CIRC** – prefixed circumstantial particle  
**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun  
 الْوَاوُ حَالِيَةٌ  
 ضَمِيرٌ مَّنْفَصِلٌ

(18:35:4)  
zālimun  
(was) unjust

ظَالِمٌ  
•  
N

**N** – nominative masculine indefinite active participle  
 اسْمٌ مَّرْفُوعٌ

(18:35:5)  
linafsihi  
to himself.

لِنَفْسِهِ  
• • •  
PRON N P

**P** – prefixed preposition *lām*  
**N** – genitive feminine singular noun  
**PRON** – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
 جَارٌ وَمَجْرُورٌ وَالْهَاءُ ضَمِيرٌ مَّتَّصِلٌ فِي مَحْلٍ جَرٍ بِالْأَضَافَةِ

(18:35:6)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

**V** – 3rd person masculine singular perfect verb  
 فعل ماض

(18:35:7)  
mā  
"Not

مَا  
•  
NEG

**NEG** – negative particle  
 حَرْفٌ نَفِيٌّ

(18:35:8)

azunnu

I think

أَظُنْ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:35:9)

an

that

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدر

(18:35:10)

tabīda

will perish

تَبَيَّدَ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb,  
subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:35:11)

hādhihi

this

هَذِهِ  
•  
DEM

DEM – feminine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:35:12)

abadan

ever.

أَبَدًا  
•  
T

T – accusative masculine indefinite time adverb  
ظرف زمان منصوب

(18:36:1)

wamā

And not

وَمَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:36:2)

azunnu

I think

أَظُنْ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:36:3)

l-sā'ata

the Hour

السَّاعَةُ

•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(18:36:4)

qāimatān

will occur.

قَائِمَةً

•  
N

N – accusative feminine indefinite active participle

اسم منصوب

(18:36:5)

wala-in

And if

وَلَيْنٌ

•

EMPH

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EMPH – emphatic prefix *lām*

COND – conditional particle

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف شرط

(18:36:6)

rūdītta

I am brought  
back

رُدِدْتُ

•  
PRON

V – 1st person singular passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماضٍ مبنيٍ للمجهول والتاء ضمير متصلٍ في محل رفعٍ نائبٍ  
فاعل

(18:36:7)

ilā

to

إِلَى

•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:36:8)

rabbī

my Lord,

رَبِّي

•  
PRON

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرورٍ والياء ضميرٍ متصلٍ في محل جرٍ بالإضافة

(18:36:9)

la-ajidanna

I will surely find

لَأَجِدَنَّ

•  
EMPH

V  
EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person singular imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

اللام لام التوكيد

فعل مضارعٍ والنونٍ للتوكيد

(18:36:10)  
khayran  
better

خَيْرًا  
•  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun  
اسم منصوب

(18:36:11)  
min'hā  
than this

مِنْهَا  
•   •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:36:12)  
munqalaban  
(as) a return."

مُنْقَلَبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite (form VII) passive participle  
اسم منصوب

(18:37:1)  
qāla  
Said

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:37:2)  
lahu  
to him

لَهُو  
•   •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:37:3)  
sāhibuhu  
his companion

صَاحِبُهُو  
•   •  
PRON N

N – nominative noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:37:4)  
wahuwa  
while he

وَهُوَ  
•   •  
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
الواو حالية  
ضمير منفصل

(18:37:5)

yuhāwiruhu

was talking to him,

يُحَاوِرُهُ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III)  
imperfect verb

**PRON** – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:37:6)

akafarta

"Do you disbelieve

أَكَفَرْتَ  
• • •  
PRON V INTG

**INTG** – prefixed interrogative *alif*

V – 2nd person masculine singular perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الهمزة همزة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:37:7)

bi-alladhī

in One Who

بِالَّذِي  
• •  
REL P

**P** – prefixed preposition *bi*

**REL** – masculine singular relative pronoun

جار و مجرور

(18:37:8)

khalaqaka

created you

خَلَقَكَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

**PRON** – 2nd person masculine singular object

pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:37:9)

min

from

مِنْ  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:37:10)

turābin

dust

تُرَابٌ  
•  
N

**N** – genitive masculine indefinite noun → Dust

اسم مجرور

(18:37:11)

thumma

then

ثُمَّ  
•  
CONJ

**CONJ** – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:37:12)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:37:13)  
nut'fatin  
a minute quantity of  
semen.

نُطْفَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:37:14)  
thumma  
then

ثُمَّ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(18:37:15)  
sawwāka  
fashioned you

سَوَّاكَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb  
PRON – 2nd person masculine singular object  
pronoun  
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:37:16)  
rajulan  
(into) a man?

رَجُلًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:38:1)  
lākinnā  
But as for me,

لَكِنَّا  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«نا» ضمير متصل في محل  
نصب اسم «لakan»

(18:38:2)  
huwa  
He

هُوَ  
•  
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal  
pronoun  
ضمير منفصل

(18:38:3)

l-lahu

(is) Allah,

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(18:38:4)

rabbī

my Lord,

رَبِّيٌّ

•

PRON

•

N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:38:5)

walā

and not

وَلَا

•

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:38:6)

ush'riku

I associate

أَشْرَكَ

•

V

V – 1st person singular (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(18:38:7)

birabbī

with my Lord

بِرَبِّيٍّ

•

PRON

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:38:8)

ahadan

anyone.

أَحَدًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:39:1)

walawlā

And why (did you)

ولَوْلَا

•

EXH

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EXH – exhortation particle

الواو عاطفة

حرف تحضير

(18:39:2)

idh

when

إِذْ  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:39:3)

dakhalta

you entered

دَخَلْتَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:39:4)

jannataka

your garden

جَنَّتَكَ  
•  
PRON N

N – accusative feminine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:39:5)

qul'ta

say,

قُلْتَ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:39:6)

mā

"What

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:39:7)

shāa

wills

شَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:39:8)

l-lahu

Allah;

اللهُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(18:39:9)

lā

(there is) no

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:39:10)

quwwata

power

قُوَّةٌ  
•  
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(18:39:11)

illā

except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(18:39:12)

bil-lahi

with Allah."

بِاللَّهِ  
•  
PN P

P – prefixed preposition *bi*

PN – genitive proper noun → Allah

جار و مجرور

(18:39:13)

in

If

إِنْ  
•  
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(18:39:14)

tarani

you see me

تَرَنِ  
•  
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم ولبياء المدحوفة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:39:15)

anā

(me)

أَنَا  
•  
PRON

PRON – 1st person singular personal pronoun

ضمير منفصل

(18:39:16)

aqalla

lesser

أَقْلٌ  
•  
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(18:39:17)

minka

than you

مِنْكَ  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:39:18)

mālan

(in) wealth

مَالًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:39:19)

wawaladan

and children,

وَوَلَدًا  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم منصوب

(18:40:1)

fa'asā

It may be

فَعَسَىٰ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(18:40:2)

rabbī

that my Lord

رَبِّيٌّ  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والباء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:40:3)

an

that my Lord

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:40:4)

yu'tiyani

will give me

يُؤْتِيَنِ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والياء المحفوظة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:40:5)

khayran

better

خَيْرًا  
•  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun  
اسم منصوب

(18:40:6)

min

than

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:40:7)

jannatika

your garden

جَنَّتِكَ  
•  
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:40:8)

wayur'sila

and will send

وَيُرِسِّلَ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب

(18:40:9)

'alayhā

upon it

عَلَيْهَا  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
جار ومجرور

(18:40:10)

hus'bānan

a calamity

حُسْبَانًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:40:11)  
mina  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:40:12)  
l-samā'  
the sky,

السَّمَاءُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:40:13)  
fatuṣ'biha  
then it will become

فَتُصْبِحَ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person feminine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
الفاء استثنافية  
فعل مضارع من اخوات «كان» منصوب

(18:40:14)  
sa'īdan  
ground

صَاعِدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:40:15)  
zalaqan  
slippery,

زَلَقًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:41:1)  
aw  
Or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(18:41:2)  
yus'biha  
will become,

يُصْبِحَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع من اخوات «كان» منصوب

(18:41:3)  
māuhā  
its water,

مَاوْهَا  
•   •  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:41:4)  
ghawran  
sunken,

غَورًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:41:5)  
falān  
so never

فَلَنْ  
•   •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استثنافية  
حرف نفي

(18:41:6)  
tastatī'a  
you will be able

تَسْتَطِعَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form X) imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:41:7)  
lahū  
to find it."

لَهُ  
•   •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:41:8)  
talabān  
to find it."

طَلَبَا  
٤١  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:42:1)  
wa-uhīta  
And were surrounded

وَأُحِيطَ  
•   •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض مبني للمجهول

(18:42:2)  
bithamarihi  
his fruits,

بِثَمَرٍ  
• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:42:3)  
fa-asbaha  
so he began

فَأَصْبَحَ  
• •  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
الفاء استثنافية  
فعل ماض من اخوات «كان»

(18:42:4)  
yuqallibu  
twisting

يُقَلِّبُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb  
فعل مضارع

(18:42:5)  
kaffayhi  
his hands

كَفَيْهِ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine dual noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:42:6)  
'alā  
over

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:42:7)  
mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(18:42:8)  
anfaqa  
he (had) spent

أَنْفَقَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(18:42:9)

fīhā

on it,

فِيهَا  
• •  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:42:10)

wahiya

while it (had)

وَهِيَ  
•  
PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

الواو حالية

ضمير منفصل

(18:42:11)

khāwiyatun

collapsed

خَاوِيَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite active participle

اسم مرفوع

(18:42:12)

'alā

on

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:42:13)

'urūshihā

its trellises,

عُرُوشَهَا  
• •  
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:42:14)

wayaqūlu

and he said,

وَيَقُولُ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(18:42:15)

yālaytanī

"Oh! I wish

يَلَيْتَنِي  
• • •  
PRON ACC VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

أداة نداء

حرف نصب من أخوات «ان» والياء ضمير متصل في محل نصب

اسم «ليت»

(18:42:16)

lam  
I had not  
associated

لَمْ  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:42:17)

ush'rik  
I had not  
associated

أَشْرَكَ  
V

V – 1st person singular (form IV) imperfect verb,  
jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:42:18)

birabbi  
with my Lord

بِرَبِّي  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive masculine noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:42:19)

ahadan  
anyone."

أَحَدًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:43:1)

walam  
And not

وَلَمْ  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:43:2)

takun  
was

تَكُونَ  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb,  
jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:43:3)

lahu  
for him

لَهُ  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal  
pronoun  
جار و مجرور

(18:43:4)  
fi-atun  
a group

فِي أَطْعَمْ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:43:5)  
yansurūnahu  
(to) help him

يَنْصُرُونَهُ  
•  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:43:6)  
min  
other than

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:43:7)  
dūni  
other than

دُونِ  
•  
N

N – genitive noun  
اسم مجرور

(18:43:8)  
l-lahi  
Allah,

اللَّهُ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → Allah  
لُفْظِ الْجَلَالَةِ مجرور

(18:43:9)  
wamā  
and not

وَمَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:43:10)  
kāna  
was

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:43:11)

muntasiran

(he) supported.

٤٣  
مُنتَصِرًا

N – accusative masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم منصوب

(18:44:1)

hunālika

There,

هُنَالِكَ

T – time adverb

ظرف زمان

(18:44:2)

l-walāyatu

the protection

الْوَلَيَةُ

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(18:44:3)

lillahi

(is) from Allah

لِلَّهِ

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

جار و مجرور

(18:44:4)

l-haqi

the True.

الْحَقِّ

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:44:5)

huwa

He

هُوَ

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

ضمير منفصل

(18:44:6)

khayrun

(is the) best

خَيْرٌ

N – nominative masculine singular indefinite noun

اسم مرفوع

(18:44:7)  
thawāban  
(to) reward

ثَوَابًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:44:8)  
wakhayrun  
and (the) best

وَخَيْرٌ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – nominative masculine singular indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(18:44:9)  
'uq'ban  
(for) the final  
end.

عُقبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:45:1)  
wa-id'rib  
And present

وَاضْرِبْ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 2nd person masculine singular imperative verb  
الواو عاطفة  
فعل أمر

(18:45:2)  
lahum  
to them

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(18:45:3)  
mathala  
the example

مَثَلٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:45:4)  
l-hayati  
(of) the life

الْحَيَاةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:45:5)

l-dun'yā

(of) the world,

الْدُّنْيَا

•  
ADJ

ADJ – genitive feminine singular adjective  
صفة مجرورة

(18:45:6)

kamāin

like water

كَمَاءٌ

• •  
N P

P – prefixed preposition *ka*  
N – genitive masculine indefinite noun  
جار و مجرور

(18:45:7)

anzalnāhu

which We send  
down

أَنْزَلْنَاهُ

• •  
PRON PRON

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير  
متصل في محل نصب مفعول به

(18:45:8)

mina

from

مِنْ

•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:45:9)

l-samā'i

the sky,

السَّمَاءُ

•  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:45:10)

fa-ikh'talata

then mingles

فَأَخْتَلَطَ

• •  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect  
verb

فاء استنافية  
فعل ماض

(18:45:11)

bihi

with it

بِهِ

• •  
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal  
pronoun

جار و مجرور

(18:45:12)

nabātu

(the) vegetation

نباتٌ

•  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(18:45:13)

l-ardi

(of) the earth

الأَرْضُ

•  
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(18:45:14)

fa-asbaha

then becomes

فَأَصْبَحَ

•  
V REM

**REM** – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect

verb

الفاء استثنافية

فعل ماض من اخوات «كان»

(18:45:15)

hashīman

dry stalks,

هَشِيمًا

•  
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(18:45:16)

tadhrūhu

it (is) scattered

تَذْرُوهُ

•  
PRON V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:45:17)

l-riyāhu

(by) the winds.

الرِّيَاحُ

•  
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(18:45:18)

wakāna

And Allah

وَكَانَ

•  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:45:19)

l-lahu

And Allah

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجالة مرفوع

(18:45:20)

'alā

over

عَلَىٰ

•

P

P – preposition

حرف جر

(18:45:21)

kulli

every

كُلٌّ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:45:22)

shayin

thing

شَيْءٌ

•

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(18:45:23)

muq'tadiran

(is) All Able.

مُقْتَدِرًا

•

N

N – accusative masculine indefinite (form VIII) active participle

اسم منصوب

(18:46:1)

al-mālu

The wealth

الْمَالُ

•

N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:46:2)

wal-banūna

and children

وَالْبَنُونَ

•

N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(18:46:3)

zīnatū

(are) adornment

زِينَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine noun

اسم مرفوع

(18:46:4)

l-hayati

(of) the life

الْحَيَاةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(18:46:5)

l-dun'yā

(of) the world.

الْدُّنْيَا  
•  
ADJ

ADJ – genitive feminine singular adjective

صفة مجرورة

(18:46:6)

wal-bāqiyātu

But the enduring

وَ الْبَاقِيَاتُ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine plural active participle

الواو عاطفة

اسم مجرور

(18:46:7)

l-sālihātu

good deeds

الصَّالِحَاتُ  
•  
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(18:46:8)

khayrun

(are) better

خَيْرٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite

adjective

صفة مرفوعة

(18:46:9)

'inda

near

عِنْدَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(18:46:10)  
rabbika  
your Lord

رَبِّكَ  
•      •  
PRON    N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:46:11)  
thawāban  
(for) reward

ثَوَابًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:46:12)  
wakhayrun  
and better

وَخَيْرٌ  
•      •  
N    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – nominative masculine singular indefinite noun  
الواو عاطفة  
اسم مرفوع

(18:46:13)  
amalan  
(for) hope.

أَمَلًا  
٤٦      •  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:47:1)  
wayawma  
And the Day

وَيَوْمَ  
•  
N    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – accusative masculine noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(18:47:2)  
nusayyiru  
We will cause (to)  
move

نُسَيِّرُ  
•  
V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb  
فعل مضارع

(18:47:3)  
l-jibāla  
the mountains

الْجِبَالَ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(18:47:4)

watarā

and you will see

وَتَرَى  
•  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(18:47:5)

l-arda

the earth

الأَرْضَ  
•  
N

N – accusative feminine noun → [Earth](#)

اسم منصوب

(18:47:6)

bārizatan

(as) a leveled plain

بَارِزَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite active participle

اسم منصوب

(18:47:7)

wahasharnāhum

and We will gather them

وَخَشَرُوهُمْ  
•   •   •  
PRON PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:47:8)

falam

and not

فَلَمْ  
•  
NEG CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *fa* (and)

**NEG** – negative particle

الفاء عاطفة

حرف نفي

(18:47:9)

nughādir

We will leave behind

نُغَادِرُ  
•  
V

V – 1st person plural (form III) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(18:47:10)  
min'hum  
from them

مِنْهُمْ  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:47:11)  
ahadan  
anyone.

أَحَدًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:48:1)  
wa 'uridū  
And they will be presented

وَعُرِضُوا  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural passive perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(18:48:2)  
'alā  
before

عَلَى  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:48:3)  
rabbika  
your Lord

رَبِّكَ  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:48:4)  
saffan  
(in) rows,

صَفَّا  
N

N – accusative masculine indefinite verbal noun  
اسم منصوب

(18:48:5)

laqad

"Certainly,

لَقَدْ  
• •  
CERT EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**CERT** – particle of certainty

اللام لام التوكيد

حرف تحقیق

(18:48:6)

ji'tumūnā

you have come to

Us

جِئْتُمُونَا  
• • •  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 1st person plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:48:7)

kamā

as

كَمَا  
• •  
SUB P

**P** – prefixed preposition *ka*

**SUB** – subordinating conjunction

جار و مجرور

(18:48:8)

khalaqnākum

We created you

خَلَقْنَاكُمْ  
• • •  
PRON PRON V

V – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:48:9)

awwala

the first

أَوَّلٌ  
•  
N

**N** – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(18:48:10)

marratin

time.

مَرَّةٌ  
•  
N

**N** – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(18:48:11)

bal

Nay,

بَلْ

•

RET

**RET** – retraction particle

حرف اضراب

(18:48:12)

za`amtum

you claimed

رَعَمْتُمْ

•

PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:48:13)

allan

that not

أَلَّا

•

NEG SUB

**SUB** – subordinating conjunction

**NEG** – negative particle

حرف مصدرى

حرف نفي

(18:48:14)

naj`ala

We made

نَجَعَلَ

•

V

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:48:15)

lakum

for you

لَكُمْ

•

PRON P

**P** – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:48:16)

maw`idan

an appointment."

مَوْعِدًا

•

N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:49:1)

wawudi'a

And (will) be placed

وَوُضِعَ

•

V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(18:49:2)

l-kitābu

the Book

الْكِتَبُ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:49:3)

fataरा

and you will see

فَتَرَى  
•  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

الفاء عاطفة

فعل مضارع

(18:49:4)

l-muj'rimīna

the criminals

الْمُجْرِمِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(18:49:5)

mush'fiqīna

fearful

مُشْفِقِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle

اسم منصوب

(18:49:6)

mimmā

of what

مِمَّا  
•  
•  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(18:49:7)

fīhi

(is) in it,

فِيهِ  
•  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:49:8)

wayaqūlūna

and they will say,

وَيَقُولُونَ  
•  
•  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:49:9)  
yāwaylatanā  
"Oh, woe to us!"

يَوْمَ لَتَنَا  
• • •  
PRON N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*  
N – nominative noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
أَدَاء نَدَاء  
اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:49:10)  
māli  
What (is) for

مَا لِ  
•  
INTG

INTG – interrogative noun  
اسم استفهام

(18:49:11)  
hādhā  
this

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:49:12)  
l-kitābi  
[the] Book,

الْكِتَبِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:49:13)  
lā  
not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:49:14)  
yughādiru  
leaves

يُغَادِرُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form III)  
imperfect verb  
فعل مضارع

(18:49:15)  
saghīratan  
a small

صَغِيرَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:49:16)

walā

and not

وَلَا

• •

NEG

CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**NEG** – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:49:17)

kabīratan

a great

كَبِيرَةً

•

N

**N** – accusative feminine singular indefinite noun

اسم منصوب

(18:49:18)

illā

except

إِلَّا

•

RES

**RES** – restriction particle

أداة حصر

(18:49:19)

ahsāhā

has enumerated it?"

أَخْصَنَهَا

•

PRON

•

V

**V** – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

**PRON** – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:49:20)

wawajadū

And they will find

وَوَجَدُوا

•

PRON

•

V

CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:49:21)

mā

what

مَا

•

REL

**REL** – relative pronoun

اسم موصول

(18:49:22)

'amilū

they did

عَمِلُوا

•

PRON

•

V

**V** – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:49:23)

hādiran

presented.

حَاضِرًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:49:24)

walā

And not

وَلَا

•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:49:25)

yazlimu

deals unjustly

يَظْلِمُ

•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(18:49:26)

rabbuka

your Lord

رَبُّكَ

•      •  
PRON    N

N – nominative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:49:27)

ahadan

(with) anyone.

أَحَدًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:50:1)

wa-idh

And when

وَإِذْ

•      •  
T    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
T – time adverb  
الواو عاطفة  
ظرف زمان

(18:50:2)

qul'nā

We said

قُلْنَا

•      •  
PRON    V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نَا» ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:50:3)

lil'malāikati

to the Angels,

لِلْمَلَائِكَةِ

N P

(18:50:4)

us'judū

"Prostrate

أَسْجُدُوا

PRON V

(18:50:5)

liādama

to Adam,"

لِإِادَمَ

PN P

(18:50:6)

fasajadū

so they prostrated

فَسَجَدُوا

PRON V REM

(18:50:7)

illā

except

إِلَّا

RES

(18:50:8)

ib'līsa

Iblis.

إِبْلِيس

PN

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive masculine proper noun → Adam

جار و مجرور

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun الفاء استثنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

RES – restriction particle

أداة حصر

PN – accusative masculine proper noun → Iblis

اسم علم منصوب

(18:50:9)

kāna

(He) was

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular  
perfect verb  
فعل ماض

(18:50:10)

mina

of

مِنَ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:50:11)

l-jinni

the jinn,

الْجِنِّ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
→ Jinn  
اسم مجرور

(18:50:12)

fafasaqa

and he rebelled

فَقَسَقَ  
•  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed  
conjunction *fa* (and)  
V – 3rd person masculine singular  
perfect verb  
الفاء عاطفة  
فعل ماض

(18:50:13)

'an

against

عَنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:50:14)

amri

the Command

أَمْرٌ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:50:15)

rabbihu

(of) his Lord.

رَبِّهِ  
•  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل  
جر بالإضافة

(18:50:16)  
afatattakhidhūnahu  
Will you then take  
him

أَفَتَتَخِذُونَهُ  
• • • •  
PRON PRON V SUP INTG

**INTG** – prefixed interrogative *alif*  
**SUP** – prefixed supplemental  
particle

**V** – 2nd person masculine plural  
(form VIII) imperfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine  
singular object pronoun

الهمزة همزة استفهام

الفاء زائدة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل

رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(18:50:17)  
wadhurriyyatahu  
and his offspring

وَذُرْيَّتَهُ  
• • •  
PRON N CONJ

**CONJ** – prefixed  
conjunction *wa* (and)

**N** – accusative feminine noun

**PRON** – 3rd person masculine  
singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل  
جر بالإضافة

(18:50:18)  
awliyāa  
(as) protectors

أَوْلِيَاءَ  
•  
N

**N** – accusative masculine plural  
noun

اسم منصوب

(18:50:19)  
min  
other than Me,

مِنْ  
•  
P

**P** – preposition  
حرف جر

(18:50:20)  
dūnī  
other than Me,

دُونِيْ  
•  
PRON N

**N** – genitive noun

**PRON** – 1st person singular  
possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(18:50:21)  
wahum  
while they

وَهُمْ  
• .  
PRON CIRC

(18:50:22)  
lakum  
(are) to you

لَكُمْ  
• .  
PRON P

(18:50:23)  
'aduwwun  
enemies?

عَدُوٌّ  
• .  
N

(18:50:24)  
bi'sa  
Wretched

بَئْسَ  
• .  
V

(18:50:25)  
lilzālimīna  
for the wrongdoers

لِلظَّالِمِينَ  
• .  
N P

(18:50:26)  
badalan  
(is) the exchange.

بَدَلًا  
• .  
ADJ

(18:51:1)  
mā  
Not

مَا  
• .  
NEG

CIRC – prefixed circumstantial particle

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
الواو حالية  
ضمير منفصل

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural active participle  
جار و مجرور

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective  
صفة منصوبة

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:51:2)  
ashhadtuhum  
I made them  
witness

أَشَهَدُتُهُمْ  
• • •  
PRON PRON V

V – 1st person singular (form IV)  
perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine  
plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع  
فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(18:51:3)  
khalqa  
the creation

خَلْقٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:51:4)  
l-samāwāti  
(of) the heavens

السَّمَاوَاتِ  
•  
N

N – genitive feminine plural noun  
اسم مجرور

(18:51:5)  
wal-ardi  
and the earth

وَالْأَرْضِ  
• •  
N CONJ

**CONJ** – prefixed  
conjunction *wa* (and)  
N – genitive feminine noun  
→ Earth  
الواو عاطفة  
اسم مجرور

(18:51:6)  
walā  
and not

وَلَا  
• •  
NEG CONJ

**CONJ** – prefixed  
conjunction *wa* (and)  
**NEG** – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:51:7)  
khalqa  
the creation

خَلْقٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:51:8)

anfusihim

(of) themselves

أَنفُسِهِمْ  
• •  
PRON N

(18:51:9)

wamā

and not

وَمَا  
• •  
NEG CONJ

(18:51:10)

kuntu

I Am

كُنْتُ  
• •  
PRON V

(18:51:11)

muttakhidha

the One to take

مُتَّخِذٌ  
•  
N

(18:51:12)

l-mudilina

the misleaders

الْمُضِلِّينَ  
•  
N

(18:51:13)

'adudan

(as) helper(s).

عَضُدًا  
•  
N

(18:52:1)

wayawma

And the Day

وَيَوْمَ  
• •  
N CONJ

N – genitive feminine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والباء ضمير متصل في محل رفع

اسم «كان»

N – accusative masculine (form VIII) active participle

اسم منصوب

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

اسم مجرور

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – accusative masculine noun

الواو عاطفة  
اسم منصوب

(18:52:2)

yaqūlu

He will say,

يَقُولُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
 فعل مضارع

(18:52:3)

nādū

"Call

نَادُواً  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form III) imperative verb  
PRON – subject pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:52:4)

shurakāiya

My partners,

شُرَكَاءِ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine plural noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:52:5)

alladhiṇa

those who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:52:6)

za`amtum

you claimed,"

زَعَمْتُمْ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:52:7)

fada`awhum

then they will call them

فَدَعَوْهُمْ  
• • •  
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
الفاء استثنائية  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم»  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:52:8)

falam

but not

فَلَمْ  
•      •  
NEG    REM

**REM** – prefixed resumption particle

**NEG** – negative particle

الفاء استثنائية

حرف نفي

(18:52:9)

yastajibū

they will respond

يَسْتَجِيبُوا  
•      •  
PRON    V

**V** – 3rd person masculine plural (form X)  
imperfect verb, jussive mood

**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:52:10)

lahum

to them.

لَهُمْ  
•      •  
PRON    P

**P** – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:52:11)

waja' alnā

And We will make

وَجَعَلْنَا  
•      •      •  
PRON    V    CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:52:12)

baynahum

between them

بَيْنَهُمْ  
•      •  
PRON    LOC

**LOC** – accusative location adverb

**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(18:52:13)

mawbiqan

a barrier.

مَوْبِقاً  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:53:1)

waraā

And will see

وَرَاءَ  
•      •  
V    CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة  
 فعل ماض

(18:53:2)  
l-muj'rimūna  
the criminals

المُجْرِمُونَ  
N

N – nominative masculine plural (form IV)  
active participle  
اسم مرفع

(18:53:3)  
l-nāra  
the Fire,

النَّارَ  
N

N – accusative feminine noun  
اسم منصوب

(18:53:4)  
fazannū  
and they (will be)  
certain

فَظَنَّوْا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:53:5)  
annahum  
that they

أَنَّهُمْ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun  
حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في  
محل نصب اسم «ان»

(18:53:6)  
muwāqi'uhā  
are to fall in it.

مُوَاقِعُوهَا  
•  
PRON N

N – nominative masculine plural (form III)  
active participle  
PRON – 3rd person feminine singular  
possessive pronoun  
اسم مرفع و«ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:53:7)  
walam  
And not

وَلَمْ  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:53:8)

yajidū

they will find

يَجِدُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:53:9)

'anhā

from it

عَنْهَا  
• •  
PRON P

P – preposition

**PRON** – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:53:10)

masrifan

a way of escape.

مَصْرِفًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:54:1)

walaqad

And certainly,

وَلَقَدْ  
• •  
CERT EMPH CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

**CERT** – particle of certainty

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

حرف تحقيق

(18:54:2)

sarrafnā

We have explained

صَرَفْنَا  
• •  
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:54:3)

fī

in

فِي  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:54:4)

hādhā

this

هَذَا  
•  
DEM

**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:54:5)  
l-qur'āni  
the Quran

الْقُرْءَانُ  
•  
PN

PN – genitive masculine proper noun → [Quran](#)  
اسم علم مجرور

(18:54:6)  
lilnāsi  
for mankind

لِلنَّاسِ  
• •  
N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine plural noun  
جار و مجرور

(18:54:7)  
min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:54:8)  
kulli  
every

كُلٌّ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:54:9)  
mathalin  
example.

مَثَلٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:54:10)  
wakāna  
But is

وَ كَانَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
 فعل ماض

(18:54:11)  
l-insānu  
the man

الْإِنْسَنُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:54:12)  
akthara  
(in) most

أَكْثَرٌ  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular adjective  
صفة منصوبة

(18:54:13)  
shayin  
things

شَيْءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:54:14)  
jadalan  
quarrelsome.

جَدَلًا  
•  
N  
54

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:55:1)  
wamā  
And nothing

وَمَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:55:2)  
mana'a  
prevents

مَنَعَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:55:3)  
l-nāsa  
men

النَّاسُ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(18:55:4)  
an  
that

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:55:5)  
yu'minū  
they believe

يُؤْمِنُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:55:6)  
idh  
when

إِذْ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:55:7)  
jāahumu  
has come to them

جَاءَهُمْ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:55:8)  
l-hudā  
the guidance

الْهُدَى  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:55:9)  
wayastaghfirū  
and they ask  
forgiveness

وَيَسْتَغْفِرُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural (form X)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:55:10)  
rabbahum  
(of) their Lord,

رَبَّهُمْ  
•  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:55:11)  
illā  
except

إِلَّا  
•  
RES

RES – restriction particle  
أداة حصر

(18:55:12)

an  
that

أَنْ  
•  
SUB

**SUB** – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:55:13)

tatiyahum  
comes to them

تَأْتِيْهُمْ  
•  
PRON V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(18:55:14)

sunnatu  
(the) way

سُنَّةٌ  
•  
N

**N** – nominative feminine singular noun

اسم مرفوع

(18:55:15)

l-awalina  
(of) the former  
(people)

الْأَوَّلِينَ  
•  
N

**N** – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(18:55:16)

aw  
or

أَوْ  
•  
CONJ

**CONJ** – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:55:17)

yatiyahumu  
comes to them

يَأْتِيْهُمْ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل نصب  
مفعول به

(18:55:18)

l-'adhābu

the punishment

الْعَذَابُ

•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:55:19)

qubulan

before (them)?

قُبْلًا

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:56:1)

wamā

And not

وَمَا

•      •  
NEG    CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:56:2)

nur'silu

We send

نُرْسِلُ

•  
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(18:56:3)

l-mur'salīna

the Messengers

الْمُرْسَلِينَ

•  
N

N – accusative masculine plural (form IV) passive

participle

اسم منصوب

(18:56:4)

illā

except

إِلَّا

•  
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(18:56:5)

mubashirīna

(as) bearers of glad tidings

مُبَشِّرِينَ

•  
N

N – accusative masculine plural (form II) active

participle

اسم منصوب

(18:56:6)

wamundhirīna

and (as) warners.

وَمُنذِّرِينَ

•      •  
N    CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**N** – accusative masculine plural (form IV) active participle

الواو عاطفة

اسم منصوب

(18:56:7)

wayujādilu

And dispute

وَيُجَادِلُ

•      •  
V    CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine singular (form III) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(18:56:8)

alladhīna

those who

الَّذِينَ

•  
REL

**REL** – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(18:56:9)

kafarū

disbelieve

كَفَرُوا

•      •  
PRON    V

**V** – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:56:10)

bil-bātīlī

with falsehood,

بِالْبَاطِلِ

•      •  
N    P

**P** – prefixed preposition *bi*

**N** – genitive masculine active participle

جار و مجرور

(18:56:11)

liyud'hidū

to refute

لِيُدْحِضُوا

•      •      •  
PRON    V    PRP

**PRP** – prefixed particle of purpose *lām*

**V** – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – subject pronoun

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:56:12)  
bihi  
thereby

بِهِ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *bi*  
**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:56:13)  
l-haqa  
the truth.

الْحَقُّ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:56:14)  
wa-ittakhadhu  
And they take

وَاتَّخَذُوا  
• • •  
PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:56:15)  
ayātī  
My Verses

أَيْتَنِي  
• •  
PRON N

N – nominative feminine plural noun  
**PRON** – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:56:16)  
wamā  
and what

وَمَا  
• •  
REL CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**REL** – relative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم موصول

(18:56:17)  
undhirū  
they are warned

أُنذِرُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(18:56:18)  
huzuwan  
(in) ridicule.

هُزُوا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:57:1)

waman

And who

وَمَنْ  
•  
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(18:57:2)

azlamu

(is) more wrong

أَظَلَمُ  
•  
N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(18:57:3)

mimman

than (he) who

مِمَّنْ  
•  
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(18:57:4)

dhukkira

is reminded

ذُكْرٌ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form II)

passive perfect verb

فعل ماضٍ مبني للمجهول

(18:57:5)

biāyāti

of the Verses

بِعَيْتِ  
•  
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

جار و مجرور

(18:57:6)

rabbīhi

(of) his Lord,

رَبِّهِ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:57:7)

fa-a'rada

but turns away

فَأَعْرَضَ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماضٍ

(18:57:8)  
‘anhā  
from them,

عَنْهَا  
•      •  
PRON      P

P – preposition  
PRON – 3rd person feminine singular object  
pronoun  
جار و مجرور

(18:57:9)  
wanasiya  
and forgets

وَنَسِيَ  
•      •  
V      CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(18:57:10)  
mā  
what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun  
اسم موصول

(18:57:11)  
qaddamat  
have sent forth

قَدَّمَتْ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular (form II)  
perfect verb  
فعل ماض

(18:57:12)  
yadāhu  
his hands?

يَدَاهُ  
•      •  
PRON      N

N – nominative feminine dual noun  
PRON – 3rd person masculine singular  
possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:57:13)  
innā  
Indeed, We

إِنَّا  
•      •  
PRON      ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:57:14)  
ja‘alnā  
[We] have placed

جَعَلْنَا  
•      •  
PRON      V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:57:15)

'alā

over

عَلَىٰ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:57:16)

qulūbihim

their hearts

قُلُوبُهُمْ  
•  
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Heart](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:57:17)

akinnatan

coverings,

أَكِنَّةٌ  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:57:18)

an

lest

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:57:19)

yafqahūhu

they understand it

يَفْقَهُوهُ  
•  
PRON PRON

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object

pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:57:20)

wafī

and in

وَفِي  
•  
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(18:57:21)

ādhānihim

their ears

أَذْنَاهُمْ  
•  
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Ear](#)

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:57:22)

waqrān

(is) deafness.

وَقُرَاءٌ

•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:57:23)

wa-in

And if

وَإِنْ

•  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(18:57:24)

tad'uhum

you call them

تَدْعُهُمْ

•  
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:57:25)

ilā

to

إِلَىٰ

•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:57:26)

l-hudā

the guidance,

الْهُدَىٰ

•  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:57:27)

falan

then never

فَلَنْ

•  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(18:57:28)

yahtadū

they will be guided

يَهْتَدُوا

•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فعل

(18:57:29)

idhan

then

إِذَا

SUR

**SUR** – surprise particle

حرف فجاءة

(18:57:30)

abadan

ever.

أَبَدًا

٥٧

T

**T** – accusative masculine indefinite time adverb

ظرف زمان منصوب

(18:58:1)

warabbuka

And your Lord

وَرَبُّكَ

PRON

N

CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**N** – nominative masculine noun

**PRON** – 2nd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:58:2)

l-ghafūr

(is) the Most

Forgiving,

الْغَفُورُ

ADJ

**ADJ** – nominative masculine singular adjective

صفة مرفوعة

(18:58:3)

dhū

Owner

ذُو

N

**N** – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(18:58:4)

l-rahmati

(of) the Mercy.

الرَّحْمَةُ

N

**N** – genitive feminine noun

اسم مجرور

(18:58:5)

law

If

لَوْ

COND

**COND** – conditional particle

حرف شرط

(18:58:6)

yuākhidhuhum

He were to seize them

يُؤَاخِذُهُمْ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form III)  
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object  
pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:58:7)

bimā

for what

بِمَا  
• •  
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(18:58:8)

kasabū

they have earned,

كَسَبُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:58:9)

la'ajala

surely, He (would)  
have hastened

لَعَجَلَ  
• •  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular (form II)  
perfect verb

اللام لام التوكيد

فعل ماض

(18:58:10)

lahumu

for them

لَهُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal  
pronoun

جار و مجرور

(18:58:11)

l-'adhāba

the punishment.

الْعَذَابَ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:58:12)

bal

But

بَلْ  
•  
RET

RET – retraction particle

حرف اضراب

(18:58:13)  
lahum  
for them

لَهُمْ  
•  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
جار و مجرور

(18:58:14)  
maw' idun  
(is) an appointment,

مَوْعِدٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:58:15)  
lan  
never

لَنْ  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:58:16)  
yajidū  
they will find

يَجِدُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:58:17)  
min  
other than it

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:58:18)  
dūnihi  
other than it

دُونِيهِ  
•  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:58:19)  
mawilan  
an escape.

مَوْيِلاً  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:59:1)  
watil'ka  
And these

وَتُلْكَ  
• •  
DEM CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
DEM – feminine singular demonstrative pronoun  
الواو عاطفة  
اسم اشارة

(18:59:2)  
l-qurā  
[the] towns,

الْقُرَى  
•  
N

N – nominative plural noun  
اسم مرفوع

(18:59:3)  
ahlaknāhum  
We destroyed  
them

أَهْلَكْنَاهُمْ  
• •  
PRON PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:59:4)  
lammā  
when

لَمَّا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:59:5)  
zalamū  
they wronged,

ظَلَمُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:59:6)  
waja'alnā  
and We made

وَجَعَلْنَا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:59:7)  
limahlikihim  
for their  
destruction

لِمَهْلِكِهِمْ  
• • P  
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
جار و مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:59:8)

maw'idan

an appointed  
time.

٥٩ مَوْعِدًا

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:60:1)

wa-idh

And when

وَإِذْ

T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(18:60:2)

qāla

said

قَالَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:60:3)

mūsā

Musa

مُوسَى

PN

PN – nominative masculine proper noun → [Musa](#)

اسم علم مرفوع

(18:60:4)

lifatāhu

to his boy,

لِفَتَّةِهِ

PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:60:5)

lā

"Not

لَا

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:60:6)

abrahu

I will cease

أَبْرَخُ

V

V – 1st person singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:60:7)

hattā  
until

حَتَّىٰ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:60:8)

ablugha  
I reach

أَبْلَغَ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:60:9)

majma'a  
the junction

مَجْمَعٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:60:10)

l-bahrayni  
(of) the two seas

الْبَحْرَيْنِ  
•  
N

N – genitive masculine dual noun  
اسم مجرور

(18:60:11)

aw  
or

أَوْ  
•  
CONJ

CONJ – coordinating conjunction  
حرف عطف

(18:60:12)

amdiya  
I continue

أَمْضِيَ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:60:13)

huqaban  
(for) a long period."

حُقْبَانٌ  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:61:1)  
falammā  
But when

فَلَمَّا  
• •  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استثنافية  
ظرف زمان

(18:61:2)  
balaghā  
they reached

بَلَغَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:61:3)  
majma'a  
the junction

مَجْمَعٌ  
• N

N – accusative masculine noun  
اسم منصوب

(18:61:4)  
baynihimā  
between them,

بَيْنَهُمَا  
• •  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 3rd person dual possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:61:5)  
nasiyā  
they forgot

نَسِيَّا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:61:6)  
hūtahumā  
their fish,

حُوتَهُمَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun → Fish  
PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:61:7)  
fa-ittakhadha  
and it took

فَاتَّخَذَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)  
V – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb  
الفاء عاطفة  
فعل ماض

(18:61:8)  
sabīlahu  
its way

سَبِيلَهُ  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:61:9)  
fī  
into

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:61:10)  
l-bahri  
the sea,

الْبَحْرِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:61:11)  
saraban  
slipping away.

سَرَبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:62:1)  
falammā  
Then when

فَلَمَّا  
• •  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استثنافية  
ظرف زمان

(18:62:2)  
jāwazā  
they had passed  
beyond

جَاؤَزَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form III) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:62:3)  
qāla  
he said

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:62:4)

lifatāhu

to his boy,

لِفَتَّلَهُ  
• • •  
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:62:5)

ātinā

"Bring us

ءَاتِنَا  
• • •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:62:6)

ghadāanā

our morning meal.

غَدَّأَنَا  
• • •  
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:62:7)

laqad

Certainly

لَقَدْ  
• • •  
CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

CERT – particle of certainty

اللام لام التوكيد

حرف تحقیق

(18:62:8)

laqīnā

we have suffered

لَقِينَا  
• • •  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:62:9)

min

in

مِنْ  
• • •  
P

P – preposition

حرف جر

(18:62:10)

safarinā

our journey

سَفَرْنَا  
• • •  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:62:11)  
hādhā  
this,

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:62:12)  
nasaban  
fatigue."

نَصَبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:63:1)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:63:2)  
ara-ayta  
"Did you see,

أَرَءَيْتَ  
• PRON • V • INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*  
V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الهمزة همزة استفهام  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:63:3)  
idh  
when

إِذْ  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:63:4)  
awaynā  
we retired

أَوْيَنَا  
• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:63:5)  
ilā  
to

إِلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:63:6)  
l-sakhrati  
the rock?

الصَّخْرَةُ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:63:7)  
fa-innī  
Then indeed, I

فَإِنِّي  
PRON ACC REM

REM – prefixed resumption particle  
ACC – accusative particle  
PRON – 1st person singular object pronoun  
الفاء استثنافية  
حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:63:8)  
nasītu  
[I] forgot

ذَسِيَتُ  
PRON V

V – 1st person singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:63:9)  
l-hūta  
the fish.

الْحُوتُ  
N

N – accusative masculine noun → Fish  
اسم منصوب

(18:63:10)  
wamā  
And not

وَمَا  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:63:11)  
ansānīhu  
made me  
forget it

أَنْسَنَيْهُ  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
PRON – 1st person singular first object pronoun  
PRON – 3rd person masculine singular second object pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به اول والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به ثان

(18:63:12)

illā

except

إِلَّا  
•  
RES

**RES** – restriction particle

أداة حصر

(18:63:13)

l-shaytānu

the Shaitaan

الشَّيْطَنُ  
•  
PN

**PN** – nominative masculine proper noun → Satan

اسم علم مرفوع

(18:63:14)

an

that

أَنْ  
•  
SUB

**SUB** – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:63:15)

adhkurahu

I mention it.

أَذْكُرُهُ  
•  
PRON V

**V** – 1st person singular imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:63:16)

wa-ittakhadha

And it took

وَاتَّخَذَ  
•  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine singular (form VIII) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:63:17)

sabīlahu

its way

سَبِيلَهُ  
•  
PRON N

**N** – accusative masculine noun

**PRON** – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:63:18)

fī

into

فِي  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:63:19)

l-bahri

the sea

الْبَحْرُ  
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:63:20)

'ajaban

amazingly."

عَجَباً  
٦٣  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite

adjective

صفة منصوبة

(18:64:1)

qāla

He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:64:2)

dhālika

"That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:64:3)

mā

(is) what

مَا  
•  
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:64:4)

kunna

we were

كُنَّا  
•  
PRON  
•  
V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(18:64:5)

nabghi

seeking."

نَبَغَ  
•  
V

V – 1st person plural imperfect verb

فعل مضارع

(18:64:6)  
fa-ir'taddā

So they  
returned

فَأَرْتَدَّا  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

**V** – 3rd person masculine dual (form VIII) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:64:7)  
'alā  
on

عَلَّا  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:64:8)  
āthārihimā  
their footprints,

أَثَارِهِمَا  
• •  
PRON N

**N** – genitive masculine plural noun

**PRON** – 3rd person masculine dual possessive  
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:64:9)  
qasāṣan  
retracing.

قَصَصًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:65:1)  
fawajadā

Then they found

فَوَجَدَا  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

**V** – 3rd person masculine dual perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:65:2)  
'abdan  
a servant

عَبْدًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:65:3)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:65:4)

'ibādinā

Our servants,

عِبَادِنَا

• N

PRON

N – genitive masculine plural noun

**PRON** – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:65:5)

ātaynāhu

whom We had given

أَتَيْنَاهُ

• PRON • V

PRON

V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:65:6)

rahmatan

mercy

رَحْمَةً

• N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:65:7)

min

from

مِنْ

• P

P – preposition

حرف جر

(18:65:8)

'indinā

Us,

عِنْدِنَا

• N

PRON

N – genitive noun

**PRON** – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:65:9)

wa 'allamnāhu

and We had taught him

وَعَلَّمْنَاهُ

• PRON • V

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural (form II) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:65:10)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:65:11)  
ladunna  
Us

لَدُنَّا  
• PRON • N

N – genitive noun  
PRON – 1st person plural possessive pronoun  
اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:65:12)  
'il'man  
a knowledge.

عِلْمًا  
٦٥ • N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:66:1)  
qāla  
Said

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:66:2)  
lahu  
to him

لَهُ  
• PRON • P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار ومجرور

(18:66:3)  
mūsā  
Musa,

مُوسَىٰ  
• PN

PN – nominative masculine proper noun  
→ Musa  
اسم علم مرفع

(18:66:4)  
hal  
"May,

هَلْ  
• INTG

INTG – interrogative particle  
حرف استفهام

(18:66:5)  
attabi'uka  
I follow you

أَتَبِعُكَ  
• •  
PRON V

V – 1st person singular (form VIII)  
imperfect verb

**PRON** – 2nd person masculine singular  
object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(18:66:6)  
'alā  
on

عَلَى  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:66:7)  
an  
that

أَن  
•  
SUB

**SUB** – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:66:8)  
tu'allimani  
you teach me

تَعْلَمَنِ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – 1st person singular object pronoun  
فعل مضارع منصوب والياء المحفوظة ضمير متصل في  
محل نصب مفعول به

(18:66:9)  
mimmā  
of what

مِمَّا  
• •  
REL P

P – preposition  
**REL** – relative pronoun  
حرف جر  
اسم موصول

(18:66:10)  
'ullim'ta  
you have been  
taught

عُلِّمْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form II)  
passive perfect verb

**PRON** – subject pronoun  
فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل  
رفع نائب فاعل

(18:66:11)

rush'dan

(of) right  
guidance?"

رُشْدًا

٦٦

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:67:1)

qāla

He said,

قَالَ

٧

V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(18:67:2)

innaka

"Indeed, you

إِنَّكَ

•

ACC

PRON

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular

object pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم  
«ان»

(18:67:3)

lan

never

لَنْ

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:67:4)

tastatī'a

will be able,

تَسْتَطِعَ

•

V

V – 2nd person masculine singular (form X)

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:67:5)

ma'iya

with me,

مَعِيَ

•

LOC

PRON

LOC – accusative location adverb

PRON – 1st person singular possessive  
pronoun

ظرف مكان منصوب والياء ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(18:67:6)

sabran

(to have)

patience.

صَابِرًا

٦٧

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:68:1)

wakayfa

And how can

وَ كَيْفَ  
•      •  
INTG   CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**INTG** – interrogative noun

الْوَوْ عَاطِفَةٌ

اسم استفهام

(18:68:2)

tasbiru

you have

patience

تَصْبِرُ  
•      V  
V

**V** – 2nd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:68:3)

'alā

for

عَلَى  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:68:4)

mā

what

مَا  
•  
REL

**REL** – relative pronoun

اسم موصول

(18:68:5)

lam

not

لَمْ  
•  
NEG

**NEG** – negative particle

حرف نفي

(18:68:6)

tuhit

you encompass

تُحْطِّ  
•      V  
V

**V** – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(18:68:7)

bihi

of it

بِهِ  
•      •  
PRON   P

**P** – prefixed preposition *bi*

**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:68:8)

khub'ran

any knowledge."

الخبراً  
١٨  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:69:1)

qāla

He said,

قالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:69:2)

satajidunī

"You will find  
me,

ستجدهـي  
•  
PRON V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*  
V – 2nd person masculine singular imperfect verb  
PRON – 1st person singular object pronoun  
حرف استقبال  
فعل مضارع والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:69:3)

in

if

إِنْ  
•  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(18:69:4)

shāa

Allah wills,

شاءـ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:69:5)

l-lahu

Allah wills,

اللهـ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → Allah  
لفظ الجلالة مرفوع

(18:69:6)

sābiran

patient,

صَابِرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:69:7)  
walā  
and not

وَلَا

• •

NEG CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**NEG** – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:69:8)  
a'sī  
I will disobey

أَعُصِي

• V

V – 1st person singular imperfect verb  
فعل مضارع

(18:69:9)  
laka  
your

لَكَ

• •

PRON P

**P** – prefixed preposition *lām*  
**PRON** – 2nd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:69:10)  
amran  
order."

أَمْرًا

٦٩ N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:70:1)  
qāla  
He said,

قَالَ

• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:70:2)  
fa-ini  
"Then if

فَإِنْ

• •

COND REM

**REM** – prefixed resumption particle  
**COND** – conditional particle  
الفاء استئنافية  
حرف شرط

(18:70:3)  
ittaba 'tanī  
you follow me,

اتَّبَعْتَنِي

• • •

PRON PRON V

V – 2nd person masculine singular (form VIII) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
**PRON** – 1st person singular object pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:70:4)  
falā  
(do) not

فَلَا

•      •

NEG    REM

**REM** – prefixed resumption particle  
**NEG** – negative particle  
 الفاء استثنافية  
 حرف نفي

(18:70:5)  
tasalnī  
ask me

تَسْأَلُنِي

•      •

PRON    V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
**PRON** – 1st person singular object pronoun  
 فعل مضارع مجزوم والباء ضمير متصل في محل نصب  
 مفعول به

(18:70:6)  
'an  
about

عَن

•

P

**P** – preposition  
 حرف جر

(18:70:7)  
shayin  
anything

شَيْءٌ

•

N

**N** – genitive masculine indefinite noun  
 اسم مجرور

(18:70:8)  
hattā  
until

حَتَّىٰ

•

P

**P** – preposition  
 حرف جر

(18:70:9)  
uh'ditha  
I present

أُخْدِثُ

•

V

V – 1st person singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
 فعل مضارع منصوب

(18:70:10)  
laka  
to you

لَكَ

•      •

PRON    P

**P** – prefixed preposition *lām*  
**PRON** – 2nd person masculine singular personal pronoun  
 جار و مجرور

(18:70:11)  
min'hu  
of it

مِنْهُ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:70:12)  
dhik'ran  
a mention."

ذِكْرًا  
٧٠ • N

N – accusative masculine indefinite verbal noun  
اسم منصوب

(18:71:1)  
fa-intalaqā  
So they both set out

فَانْتَلَقَا  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine dual (form VII) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استثنافية  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:71:2)  
hattā  
until

حَتَّىٰ  
•  
INC

INC – inceptive particle  
حرف ابتداء

(18:71:3)  
idhā  
when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:71:4)  
rakibā  
they had embarked

رَكِبَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:71:5)  
fī  
on

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:71:6)  
l-safinati  
the ship

الْسَّفِينَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun → Boat  
اسم مجرور

(18:71:7)  
kharaqahā  
he made a hole in it.

خَرَقَهَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:71:8)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:71:9)  
akharaqtahā  
"Have you made a hole in it,

أَخْرَقْتَهَا  
• • •  
PRON PRON V INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*  
V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun  
الهمزة همة استفهام  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل  
و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:71:10)  
litugh'riqa  
to drown

لِتُغْرِقَ  
•  
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*  
V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood  
اللام لام التعلييل  
فعل مضارع منصوب

(18:71:11)  
ahlahā  
its people?

أَهْلَهَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun  
اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:71:12)  
laqad  
Certainly,

لَقَدْ  
•      •  
CERT    EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*  
CERT – particle of certainty  
اللام لام التوكيد  
حرف تحقيق

(18:71:13)  
ji'ta  
you have done

جِئْتَ  
•      •  
PRON    V

V – 2nd person masculine singular perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:71:14)  
shayan  
a thing

شَيْئًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:71:15)  
im'ran  
grave."

إِمْرَأًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective  
صفة منصوبة

(18:72:1)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:72:2)  
alam  
"Did not

أَلَمْ  
•      •  
NEG    INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*  
NEG – negative particle  
الهمزة همزة استفهام  
حرف نفي

(18:72:3)  
aql  
I say,

أَقُلْ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:72:4)  
innaka  
indeed, you

إِنَّكَ  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:72:5)  
lan  
never

لَنْ  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:72:6)  
tastatī'a  
will be able

تَسْتَطِعَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form X) imperfect verb,  
subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:72:7)  
ma'iya  
with me

مَعِي  
•  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:72:8)  
sabran  
(to have)  
patience?"

صَبْرًا  
•  
72 N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:73:1)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:73:2)  
lā  
"(Do) not,

لَا  
•  
PRO

PRO – prohibition particle  
حرف نهي

(18:73:3)  
tuākhidh'nī  
blame me

تُؤَاخِذْنِي  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form III) imperfect verb,  
jussive mood

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:73:4)  
bimā  
for what

بِمَا  
• •  
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(18:73:5)  
nasītu  
I forgot

نَسِيْتُ  
• •  
PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:73:6)  
walā  
and (do) not

وَلَا  
• •  
PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRO – prohibition particle

الواو عاطفة

حرف نهي

(18:73:7)  
tur'hiq'nī  
be hard (upon)  
me

تُرْهِقْنِي  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb,  
jussive mood

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:73:8)  
min  
in

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:73:9)  
amrī  
my affair

أَمْرِي  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:73:10)

'us'ran

(raising)

difficulty."



عُسْرًا

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

•  
N

(18:74:1)

fa-intalaqā

Then they both set

out



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine dual (form VII) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استثنائية

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:74:2)

hattā

until



INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:74:3)

idhā

when



T – time adverb

ظرف زمان

(18:74:4)

laqiyā

they met



V – 3rd person masculine dual perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:74:5)

ghulāman

a boy,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

الفاء استثنائية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:74:7)

qāla

He said,

قالَ

•

✓

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:74:8)

aqatalta

"Have you killed

أَقْتَلْتَ

•

•

INTG – prefixed interrogative *alif*

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

الهمزة همة استفهام

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:74:9)

nafsan

a soul,

نَفْسًا

•

N

N – accusative feminine singular indefinite noun

اسم منصوب

(18:74:10)

zakiyyatan

pure,

زَكِيَّةٌ

•

N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:74:11)

bighayri

for other than

بِغَيْرِ

•

N

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(18:74:12)

nafsin

a soul?

نَفْسٍ

•

N

N – genitive feminine singular indefinite noun

اسم مجرور

(18:74:13)

laqad

Certainly,

لَقَدْ

•

•

CERT EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

CERT – particle of certainty

اللام لام التوكيد

حرف تحقیق

(18:74:14)

ji'ta

you have done

جِئْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:74:15)

shayan

a thing

شَيْئًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:74:16)

nuk'ran

evil."

نُكْرًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite

adjective

صفة منصوبة

(18:75:1)

qāla

He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:75:2)

alam

"Did not

أَلَمْ  
• •  
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(18:75:3)

aql

I say

أَقُلْ  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(18:75:4)

laka

to you

لَكَ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:75:5)  
innaka  
that you,

إِنَّكَ  
• PRON • ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:75:6)  
lan  
never

لَنْ  
• NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:75:7)  
tastatī'a  
will be able

تَسْتَطِيعُ  
• V

V – 2nd person masculine singular (form X) imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:75:8)  
ma'iya  
with me

مَعِيْ  
• PRON • LOC

LOC – accusative location adverb  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
ظرف مكان منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:75:9)  
sabran  
(to have)  
patience?"

صَدْرًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:76:1)  
qāla  
He said,

قَالَ  
• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:76:2)  
in  
"If

إِنْ  
• COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(18:76:3)

sa-altuka

I ask you

سَأَلْتُكَ

• •  
PRON PRON

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine singular object

• pronoun

فعل ماض و الناء ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير

متصل في محل نصب مفعول به

(18:76:4)

'an

about

عَنْ

•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:76:5)

shayin

anything

شَيْءٌ هـ

•  
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(18:76:6)

ba'dahā

after it,

بَعْدَهَا

• •  
PRON T

T – accusative time adverb

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

ظرف زمان منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:76:7)

falā

then (do) not

فَلَا

• •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(18:76:8)

tusāhib'nī

keep me as a companion.

تُصَاحِبَنِي

• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form III)

imperfect verb, jussive mood

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:76:9)

qad

Verily,

قَدْ

•  
CERT

CERT – particle of certainty

حرف تحقق

(18:76:10)

balaghta

you have reached

بَلَغْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:76:11)

min

from me

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:76:12)

ladunni

from me

لَدُنِّي  
• •  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:76:13)

'udh'rān

an excuse."

عُذْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:77:1)

fa-intalaqā

So they set out

فَأَنْطَلَقَا  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine dual (form VII) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:2)

hattā

until

حَتَّىٰ  
•  
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:77:3)

idhā

when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:77:4)

atayā

they came

أَتَيَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:5)

ahla

(to the) people

أَهْل  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:77:6)

qaryatin

(of) a town,

قَرْيَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(18:77:7)

is'tat 'amā

they asked for food

أَسْتَطَعْمَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual (form X) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:8)

ahlahā

(from) its people,

أَهْلَهَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun

**PRON** – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و«ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:77:9)

fa-abaw

but they refused

فَأَبَوْا  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:10)

an

to

أَن  
•  
SUB

**SUB** – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:77:11)

yudayyifūhumā

offer them hospitality.

يُضَيِّقُو هُمَا

• PRON PRON

V – 3rd person masculine plural (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood

**PRON** – subject pronoun

- **PRON** – 3rd person dual object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:77:12)

fawajadā

Then they found

فَوَجَدَا

• PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine dual perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:13)

fīhā

in it

فِيهَا

• PRON P

**P** – preposition

**PRON** – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:77:14)

jidāran

a wall

جِدَارًا

• N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:77:15)

yurīdu

(that) want(ed)

يُرِيدُ

• V

V – 3rd person masculine singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(18:77:16)

an

to

أَنْ

• SUB

**SUB** – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:77:17)

yanqadda

collapse,

يَنْقَضُ

• V

V – 3rd person masculine singular (form VII)

imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:77:18)

fa-aqāmahū

so he set it straight.

فَأَقَامَهُ  
• • •  
PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
perfect verb

**PRON** – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
الفاء استئنافية

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:77:19)

qāla

He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:77:20)

law

"If

لَوْ  
•  
COND

**COND** – conditional particle  
حرف شرط

(18:77:21)

shi'ta

you wished

شِئْتَ  
• •  
PRON V

V – 2nd person masculine singular perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:22)

lattakhadhta

surely you (could)  
have taken

لَتَّخَذْتَ  
• • •  
PRON V EMPH

**EMPH** – emphatic prefix *lām*

V – 2nd person masculine singular (form VIII)  
perfect verb

**PRON** – subject pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:77:23)

'alayhi

for it

عَلَيْهِ  
• •  
PRON P

**P** – preposition

**PRON** – 3rd person masculine singular object  
pronoun

جار و مجرور

(18:77:24)

ajran

a payment."

أَجْرًا



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:78:1)

qāla

He said,

قَالَ



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:78:2)

hādhā

"This

هَذَا



DEM – masculine singular demonstrative

pronoun

اسم اشارة

(18:78:3)

firāqu

(is) parting

فِرَاقُ



N – nominative masculine (form III) verbal noun

اسم مرفوع

(18:78:4)

baynī

between me

بَيْنِي



N – genitive noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:78:5)

wabaynika

and between you.

وَبَيْنِكُمْ



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:78:6)

sa-unabbi-uka

I will inform you

سَأَنْبَئُكُمْ



FUT – prefixed future particle *sa*

V – 1st person singular (form II) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine singular object pronoun

حرف استقبال

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:78:7)

bitawili

of (the) interpretation

بِتَأْوِيلٍ

N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine (form II) verbal noun

جار و مجرور

(18:78:8)

mā

(of) what

مَا

•

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:78:9)

lam

not

لَمْ

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:78:10)

tastati'

you were able

تَسْتَطِعُ

•

V

V – 2nd person masculine singular (form X)

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(18:78:11)

'alayhi

on it

عَلَيْهِ

•

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:78:12)

sabran

(to have) patience.

صَابِرًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:79:1)

ammā

As for

أَمَّا

•

COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(18:79:2)  
l-safīnatū  
the ship,

السَّفِينَةُ  
•  
N

N – nominative feminine noun → Boat  
اسم مرفوع

(18:79:3)  
fakānat  
it was

فَكَانَتْ  
• •  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person feminine singular perfect verb  
الفاء استثنافية  
فعل ماض

(18:79:4)  
limasākīna  
of (the) poor people

لِمَسَكِينَ  
• •  
N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine plural noun  
جار و مجرور

(18:79:5)  
ya 'malūna  
working

يَعْمَلُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:79:6)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:79:7)  
l-bahri  
the sea.

الْبَحْرِ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:79:8)  
fa-aradtu  
So I intended

فَأَرَدْتُ  
• • •  
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 1st person singular (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الفاء استثنافية  
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:79:9)

an  
that

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:79:10)

a'ibahā

I cause defect (in) it

أَعِيَّبَهَا  
•  
PRON  
•  
V

V – 1st person singular imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:79:11)

wakāna

(as there) was

وَ كَانَ  
•  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:79:12)

warāahum

after them

وَ رَأَءُهُمْ  
•  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:79:13)

malikun

a king

مَلِكٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun

→ King

اسم مرفاع

(18:79:14)

yakhudhu

who seized

يَأْخُذُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:79:15)

kulla

every

كُلَّ  
•  
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:79:16)  
safīnati  
ship

سَفِينَةٌ  
•  
N

N – genitive feminine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:79:17)  
ghasban  
(by) force.

غَصْبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:80:1)  
wa-ammā  
And as for

وَأَمَّا  
• COND • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
COND – conditional particle  
الواو عاطفة  
حرف شرط

(18:80:2)  
l-ghulāmu  
the boy

الْغُلَمُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:80:3)  
fakāna  
his parents were

فَكَانَ  
•  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الفاء استنافية  
فعل ماض

(18:80:4)  
abawāhu  
his parents were

أَبْوَاهُ  
• PRON • N

N – nominative masculine dual noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:80:5)  
mu'minayni  
believers,

مُؤْمِنَيْنِ  
•  
N

N – accusative masculine dual (form IV) active participle  
اسم منصوب



(18:81:2)  
an  
that

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:81:3)  
yub'dilahumā  
would change for  
them

يُبَدِّلُهُمَا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)  
imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – 3rd person dual object pronoun  
فعل مضارع منصوب والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول  
به

(18:81:4)  
rabbuhumā  
their Lord,

رَبُّهُمَا  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person dual possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:81:5)  
khayran  
a better

خَيْرًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite  
adjective  
صفة منصوبة

(18:81:6)  
min'hu  
than him

مِنْهُ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun  
جار و مجرور

(18:81:7)  
zakatan  
(in) purity

زَكَوَةً  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:81:8)  
wa-aqraba  
and nearer

وَأَقْرَبَ  
•  
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
N – accusative masculine singular noun  
الواو عاطفة  
اسم منصوب

(18:81:9)

ruh'man

(in) affection.

رُحْمًا



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:82:1)

wa-ammā

And as for

وَأَمَّا



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(18:82:2)

l-jidārū

the wall,

الْجِدَارُ



N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:82:3)

fakāna

it was

فَكَانَ



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(18:82:4)

lighulāmayni

for two orphan

boys,

لِغَلْمَانِ



P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine dual noun

جار و مجرور

(18:82:5)

yatīmayni

for two orphan

boys,

يَتِيمَانِ



ADJ – nominative masculine dual adjective

صفة مرفوعة

(18:82:6)

fī

in

فِي



P – preposition

حرف جر

(18:82:7)  
l-madīnatī  
the town,

المَدِينَةُ  
•  
N

N – genitive feminine singular noun  
اسم مجرور

(18:82:8)  
wakāna  
and was

وَ كَانَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
 فعل ماض

(18:82:9)  
tahtahu  
underneath it

تَحْتَهُ  
• •  
PRON N

N – accusative noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:10)  
kanzun  
a treasure

كَنْزٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:82:11)  
lahumā  
for them

لَهُمَا  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person dual personal pronoun  
جار و مجرور

(18:82:12)  
wakāna  
and was

وَ كَانَ  
• •  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(18:82:13)  
abūhumā  
their father

أَبُوهُمَا  
• •  
PRON N

N – nominative masculine singular noun  
PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun  
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:14)  
sālihan  
righteous.

صَلِحًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:82:15)  
fa-arāda  
So intended

فَأَرَادَ  
• •  
V REM

REM – prefixed resumption particle  
V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
الفاء استثنافية  
فعل ماض

(18:82:16)  
rabbuka  
your Lord

رَبُّكَ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:17)  
an  
that

أَن  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:82:18)  
yabluğā  
they reach

يَبْلُغَا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine dual imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:82:19)  
ashuddahumā  
their maturity,

أَشْدَّهُمَا  
• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun  
اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:20)  
wayastakhrijā  
and bring forth

وَيَسْتَخْرِجَا  
• •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine dual (form X) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والألف ضمير متصل في محل رفع  
فاعل

(18:82:21)  
kanzahumā  
their treasure

كَنْزَهُمَا

• •  
PRON N

N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:22)  
rahmatan  
(as) a mercy

رَحْمَةً

• N

N – accusative feminine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:82:23)  
min  
from

مِنْ

• P

P – preposition  
حرف جر

(18:82:24)  
rabbika  
your Lord.

رَبِّكَ

• •  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:25)  
wamā  
And not

وَمَا

• •  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:82:26)  
fa'altuhu  
I did it

فَعَلْتُهُ

• • •  
PRON PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:82:27)

'an  
on

عَنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:82:28)

amrī  
my (own) accord.

أَمْرِي  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun

**PRON** – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:82:29)

dhālika  
That

ذَلِكَ  
•  
DEM

**DEM** – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:82:30)

tawilu  
(is the)  
interpretation

تَأْوِيلُ  
•  
N

N – nominative masculine (form II) verbal noun

اسم مرفوع

(18:82:31)

mā  
(of) what

مَا  
•  
REL

**REL** – relative pronoun

اسم موصول

(18:82:32)

lam  
not

لَمْ  
•  
NEG

**NEG** – negative particle

حرف نفي

(18:82:33)

tasti'  
you were able

تَسْطَعَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form X) imperfect verb

فعل مضارع

(18:82:34)  
‘alayhi  
on it

عَلَيْهِ  
• •  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:82:35)  
sabran  
(to have)  
patience."

صَبْرًا  
٨٢ • N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:83:1)  
wayasalūnaka  
And they ask you

وَ يَسْأَلُونَكَ  
• • • •  
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun  
الواو عاطفة  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل  
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:83:2)  
‘an  
about

عَن  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:83:3)  
dhī  
Dhul-qarnain.

ذِي  
•  
N

N – genitive masculine singular noun  
→ Dhul Qarnayn  
اسم مجرور

(18:83:4)  
l-qarnayni  
Dhul-qarnain.

الْقَرْنَيْنِ  
•  
N

N – genitive masculine dual noun  
اسم مجرور

(18:83:5)

qul

Say,

قُلْ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular  
imperative verb  
فعل أمر

(18:83:6)

sa-atlū

"I will recite

سَأَتْلُواً  
•  
•  
V FUT

FUT – prefixed future particle *sa*  
V – 1st person singular imperfect verb  
حرف استقبال  
فعل مضارع

(18:83:7)

'alaykum

to you

عَلَيْكُمْ  
•  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:83:8)

min'hu

about him

مِنْهُ  
•  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:83:9)

dhik'rān

a remembrance."

ذِكْرًا  
•  
N  
٨٣

N – accusative masculine indefinite verbal noun  
اسم منصوب

(18:84:1)

innā

Indeed, We

إِنَّا  
•  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:84:2)

makkannā

[We] established

مَكَّنَّا  
•  
•  
PRON V

V – 1st person plural (form II) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:84:3)  
lahu  
[for] him

لَهُ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
**PRON** – 3rd person masculine singular personal pronoun  
جار و مجرور

(18:84:4)  
fī  
in

فِي  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:84:5)  
l-ardi  
the earth,

أَلْأَرْضُ  
•  
N

N – genitive feminine noun → Earth  
اسم مجرور

(18:84:6)  
waātaynāhu  
and We gave him

وَءَاتَيْنَاهُ  
• • • •  
PRON PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**V** – 1st person plural (form IV) perfect verb  
**PRON** – subject pronoun  
**PRON** – 3rd person masculine singular object pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:84:7)  
min  
of

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:84:8)  
kulli  
every

كُلٌّ  
•  
N

N – genitive masculine noun  
اسم مجرور

(18:84:9)  
shayin  
thing

شَيْءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:84:10)

sababan

a means.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:85:1)

fa-atba'a

So he followed



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(18:85:2)

sababan

a course



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:86:1)

hattā

Until,



INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:86:2)

idha

when



T – time adverb

ظرف زمان

(18:86:3)

balagha

he reached



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:86:4)

maghriba

(the) setting place



N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:86:5)

l-shamsi

(of) the sun,

الشَّمْسُ

•

N

N – genitive feminine noun → Sun

اسم مجرور

(18:86:6)

wajadahā

he found it

وَجَدَهَا

•

•

PRON

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و «ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:86:7)

taghrubu

setting

تَغْرِبُ

•

V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(18:86:8)

fī

in

فِي

•

P

P – preposition

حرف جر

(18:86:9)

'aynīn

a spring

عَيْنٌ

•

N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(18:86:10)

hami-atin

(of) dark mud,

حَمَّةٌ

•

ADJ

ADJ – genitive feminine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(18:86:11)

wawajada

and he found

وَوَجَدَ

•

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:86:12)

'indahā

near it

عِنْدَهَا  
•  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:86:13)

qawman

a community.

قَوْمًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:86:14)

qul'nā

We said,

قُلْنَا  
•  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:86:15)

yādhā

"O Dhul-qarnain!

يَدَا  
•  
N VOC

VOC – prefixed vocative particle *ya*

N – accusative masculine singular noun → Dhul Qarnayn

أداة نداء

اسم منصوب

(18:86:16)

l-qarnayni

"O Dhul-qarnain!

الْقَرْنَيْنِ  
•  
N

N – genitive masculine dual noun

اسم مجرور

(18:86:17)

immā

Either

إِمَّا  
•  
EXL

EXL – explanation particle

حرف تفصيل

(18:86:18)

an

[that]

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:86:19)  
tu`adhiba  
you punish

تُعَذِّبَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form II)  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:86:20)  
wa-imma  
or

وَإِمَّا  
•  
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
EXL – explanation particle  
الواو عاطفة  
حرف تفصيل

(18:86:21)  
an  
[that]

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:86:22)  
tattakhidha  
you take

تَتَخَذَ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular (form VIII)  
imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع منصوب

(18:86:23)  
fihim  
[in] them

فِيهِمْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun  
جار و مجرور

(18:86:24)  
hus'nan  
(with) goodness."

حُسْنًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:87:1)  
qāla  
He said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:87:2)

ammā

"As for

أَمَّا

•

EXL

EXL – explanation particle

حرف تفصيل

(18:87:3)

man

(one) who

مَنْ

•

COND

COND – conditional noun

اسم شرط

(18:87:4)

zalama

wrongs,

ظَلَمَ

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:87:5)

fasawfa

then soon

فَسَوْفَ

•

FUT

REM

REM – prefixed resumption particle

FUT – future particle

الفاء استثنافية

حرف استقبال

(18:87:6)

nu‘adhibuhu

we will punish him.

نُعَذِّبُهُ

•

PRON

V

V – 1st person plural (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:87:7)

thumma

Then

ثُمَّ

•

CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:87:8)

yuraddu

he will be returned

يُرَدُّ

•

V

V – 3rd person masculine singular passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(18:87:9)

ilā

to

إِلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:87:10)

rabbīhi

his Lord,

رَبِّهِ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:87:11)

fayu`adhibuhu

and He will punish him

فَيُعَذِّبُهُ  
•   •   •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
الفاء عاطفة

فعل مضارع والهاء ضمير متصل في محل نصب مفهول به

(18:87:12)

'adhāban

(with) a punishment

عَذَابًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:87:13)

nuk'ran

terrible.

نُكَرًا  
•  
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(18:88:1)

wa-ammā

But as for

وَأَمَّا  
•  
EXL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EXL – explanation particle

الواو عاطفة

حرف تفصيل

(18:88:2)  
man  
(one) who

منْ  
•  
COND

COND – conditional noun  
اسم شرط

(18:88:3)  
āmana  
believes

عَامَنَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb  
فعل ماض

(18:88:4)  
wa `amila  
and does

وَعَمِلَ  
•  
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الواو عاطفة  
فعل ماض

(18:88:5)  
sālihan  
righteous (deeds),

صَلِحًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:88:6)  
falahu  
then for him

فَلَهُو  
• • •  
PRON P REM

REM – prefixed resumption particle  
P – prefixed preposition *lām*  
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun  
الفاء استثنافية  
جار و مجرور

(18:88:7)  
jazāan  
(is) a reward

جزءٌ  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:88:8)  
l-hus'nā  
good.

الْحُسْنَى  
•  
ADJ

ADJ – nominative feminine singular adjective  
صفة مرفوعة

(18:88:9)

wasanaqūlu

And we will speak

وَسَنَقُولُ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

FUT – prefixed future particle *sa*

V – 1st person plural imperfect verb

الواو عاطفة

حرف استقبال

فعل مضارع

(18:88:10)

lāhu

to him

لَهُو

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:88:11)

min

from

مِنْ

P – preposition

حرف جر

(18:88:12)

amrinā

our command

أَمْرِنَا

N – genitive masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:88:13)

yus'ran

(with) ease."

يُسْرًا

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:89:1)

thumma

Then

ثُمَّ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:89:2)

atba'a

he followed

أَتَبَعَ

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect

verb

فعل ماض

(18:89:3)

sababan

(a) course

سَبَبًا  
•  
N  
٨٩

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:90:1)

hattā

Until,

حَتَّىٰ  
•  
INC  
٨٩

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:90:2)

idhā

when

إِذَا  
•  
T  
٨٩

T – time adverb

ظرف زمان

(18:90:3)

balagha

he reached

بَلَغَ  
•  
V  
٨٩

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:90:4)

matli'a

(the) rising place

مَطْلَعٌ  
•  
N  
٨٩

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:90:5)

l-shamsi

(of) the sun,

أَلْشَمْسِ  
•  
N  
٨٩

N – genitive feminine noun → [Sun](#)

اسم مجرور

(18:90:6)

wajadahā

and he found it

وَجَدَهَا  
•  
PRON  
٨٩

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

فعل ماض و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:90:7)  
tatlu'u  
 rising

تَطْلُعُ  
 V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb  
 فعل مضارع

(18:90:8)  
 'alā  
 on

عَلَىٰ  
 P

P – preposition  
 حرف جر

(18:90:9)  
qawmin  
 a community

قَوْمٌ  
 N

N – genitive masculine indefinite noun  
 اسم مجرور

(18:90:10)  
 lam  
 not

لَمْ  
 NEG

NEG – negative particle  
 حرف نفي

(18:90:11)  
naj'al  
 We made

نَجْعَلُ  
 V

V – 1st person plural imperfect verb, jussive mood  
 فعل مضارع مجزوم

(18:90:12)  
 lahum  
 for them

لَهُمْ  
 PRON P

P – prefixed preposition *lām*  
 PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
 جار و مجرور

(18:90:13)  
 min  
 against it

مِنْ  
 P

P – preposition  
 حرف جر

(18:90:14)

dūnihā

against it

دُونِهَا  
•      •  
PRON    N

N – genitive noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:90:15)

sit'ran

any shelter.

سِرْتًا  
١٠      •  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:91:1)

kadhālika

Thus.

كَذِلِكَ  
•      •  
DEM    P

P – prefixed preposition *ka*

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

جار ومجرور

(18:91:2)

waqad

And verily,

وَقَدْ  
•      •  
CERT   CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

حرف تحقيق

(18:91:3)

ahatnā

We encompassed

أَحْطَنَا  
•      •  
PRON   V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:91:4)

bimā

of what

بِمَا  
•      •  
REL   P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار ومجرور

(18:91:5)

ladayhi

(was) with him

لَدَيْهِ  
•      •  
PRON   LOC

LOC – location adverb

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

ظرف مكان والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:91:6)

khub'ran

(of the) information.



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:92:1)

thumma

Then



CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(18:92:2)

atba'a

he followed



V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

فعل ماض

(18:92:3)

sababan

a course



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:93:1)

hattā

Until,



INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:93:2)

idhā

when



T – time adverb

ظرف زمان

(18:93:3)

balagha

he reached



V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:93:4)

bayna

between

بَيْنَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(18:93:5)

l-sadayni

the two mountains,

السَّدَّيْنِ  
•  
N

N – nominative masculine dual noun

اسم مرفوع

(18:93:6)

wajada

he found

وَجَدَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:93:7)

min

besides them

مِنْ  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:93:8)

dūnihimā

besides them

دُونِهِمَا  
•  
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine dual possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:93:9)

qawman

a community,

قَوْمًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:93:10)

lā

not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:93:11)

yakādūna

who would almost

يَكَادُونَ  
• PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «يَكَاد»

(18:93:12)

yafqahūna

understand

يَفْقَهُونَ  
• PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:93:13)

qawlan

(his) speech.

قَوْلًا  
• N

N – accusative masculine indefinite verbal noun

اسم منصوب

(18:94:1)

qālū

They said,

قَالُوا  
• PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:94:2)

yādhā

"O Dhul-

qarnain!

يَا  
• N VOC

**VOC** – prefixed vocative particle *ya*

N – accusative masculine singular noun

→ [Dhul Qarnayn](#)

أداة نداء

اسم منصوب

(18:94:3)

l-qarnayni

"O Dhul-

qarnain!

الْقَرْنَيْنِ  
• N

N – genitive masculine dual noun

اسم مجرور

(18:94:4)

inna

Indeed,

إِنَّ  
• ACC

**ACC** – accusative particle

حرف نصب

(18:94:5)  
yajūja  
Yajuj

يَأْجُوجٌ  
PN

PN – accusative proper noun → [Gog and Magog](#)  
اسم علم منصوب

(18:94:6)  
wamajūja  
and Majuj

وَمَأْجُوجٌ  
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
PN – accusative proper noun → [Gog and Magog](#)  
الواو عاطفة  
اسم علم منصوب

(18:94:7)  
mufsidūna  
(are) corrupters

مُفْسِدُونَ  
N

N – nominative masculine plural (form IV)  
active participle  
اسم مرفوع

(18:94:8)  
fī  
in

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:94:9)  
l-ardi  
the land.

الْأَرْضِ  
N

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:94:10)  
fahal  
So may

فَهَلْ  
INTG REM

REM – prefixed resumption particle  
INTG – interrogative particle  
الفاء استئنافية  
حرف استفهام

(18:94:11)  
naj`alu  
we make

نَجْعَلُ  
V

V – 1st person plural imperfect verb  
فعل مضارع

(18:94:12)

laka

for you

لَكَ  
•      •  
PRON   P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(18:94:13)

kharjan

an expenditure

خَرْجًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:94:14)

'alā

[on]

عَلَى  
•  
P

P – preposition

حرف جر

(18:94:15)

an

that

أَن  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:94:16)

taj'ala

you make

تَجْعَلُ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:94:17)

baynanā

between us

بَيْنَنَا  
•      •  
PRON LOC

LOC – accusative location adverb

PRON – 1st person plural possessive pronoun

ظرف مكان منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:94:18)

wabaynahum

and between them

وَبَيْنَهُمْ  
•      •      •  
PRON LOC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

LOC – accusative location adverb

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:94:19)

saddan

a barrier?"

سَدًا

١٤

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:95:1)

qāla

He said,

قَالَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:95:2)

mā

"What

مَا

REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(18:95:3)

makkannī

has established

me

مَكَّنَنِي

PRON

V

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل ماض والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:95:4)

fīhi

[in it]

فِيهِ

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:95:5)

rabbī

my Lord

رَبِّي

PRON

N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:95:6)

khayrun

(is) better,

خَيْرٌ

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(18:95:7)  
fa-a`īnūnī  
but assist me

فَأَعِينُونِي

• PRON • PRON • V • REM

**REM** – prefixed resumption particle  
**V** – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb  
**PRON** – subject pronoun  
**PRON** – 1st person singular object pronoun  
 الفاء استثنائية  
 فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والباء  
 ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:95:8)  
biquwwatin  
with strength,

بِقُوَّةٍ

• N • P

**P** – prefixed preposition *bi*  
**N** – genitive feminine indefinite noun  
 جار و مجرور

(18:95:9)  
aj'al  
I will make

أَجْعَلُ

• V

**V** – 1st person singular imperfect verb, jussive mood  
 فعل مضارع مجزوم

(18:95:10)  
baynakum  
between you

بَيْنَكُمْ

• PRON • LOC

**LOC** – accusative location adverb  
**PRON** – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
 ظرف مكان منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:95:11)  
wabaynahum  
and between them

وَبَيْنَهُمْ

• PRON • LOC • CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)  
**LOC** – accusative location adverb  
**PRON** – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
 الواو عاطفة  
 ظرف مكان منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:95:12)  
radman  
a barrier.

رَدْمًا

• N

**N** – accusative masculine indefinite noun  
 اسم منصوب

(18:96:1)

ātūnī

Bring me

أَتُوْنِي  
•  
PRON PRON

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:96:2)

zubara

sheets

زُبَرٌ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(18:96:3)

l-hadīd

(of) iron"

الْحَدِيدُ  
•  
N

N – genitive masculine noun → [Iron](#)

اسم مجرور

(18:96:4)

hattā

until,

حَتَّىٰ  
•  
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:96:5)

idhā

when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:96:6)

sāwā

he (had) leveled

سَاوَىٰ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form III) perfect verb

فعل ماض

(18:96:7)

bayna

between

بَيْنَ  
•  
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(18:96:8)

l-sadafayni

the two cliffs,

الصَّدَفَيْنِ  
•  
N

N – nominative masculine dual noun

اسم مرفوع

(18:96:9)

qāla

he said,

قَالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(18:96:10)

unfukhū

"Blow,"

أَنْفُخُوا  
•  
PRON • V

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:96:11)

hattā

until

حَتَّىٰ  
•  
INC

INC – inceptive particle

حرف ابتداء

(18:96:12)

idhā

when

إِذَا  
•  
T

T – time adverb

ظرف زمان

(18:96:13)

ja`alahu

he made it

جَعَلَهُ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:96:14)

nāran

fire,

نَارًا  
•  
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(18:96:15)  
qāla  
he said,

قالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماضٍ

(18:96:16)  
ātūnī  
"Bring me,

أَتُوْنَى  
•  
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperative verb  
PRON – subject pronoun  
PRON – 1st person singular object pronoun  
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:96:17)  
ufrih  
I pour

أَفْرِغَ  
•  
V

V – 1st person singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:96:18)  
'alayhi  
over it

عَلَيْهِ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:96:19)  
qit'ran  
molten copper."

قِطْرًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:97:1)  
famā  
So not

فَمَا  
•  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle  
NEG – negative particle  
الفاء استئنافية  
حرف نفي

(18:97:2)  
is'tā'ū  
they were able

أَسْطَعُوا  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماضٍ والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:97:3)  
an  
to

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:97:4)  
yazharūhu  
scale it

يَظْهَرُوهُ  
•  
•  
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb,  
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object  
pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء  
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:97:5)  
wamā  
and not

وَمَا  
•  
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(18:97:6)  
is'tatā 'ū  
they were able

أَسْتَطَعُوا  
•  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect  
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:97:7)  
lahu  
in it

لَهُ  
•  
•  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine singular personal  
pronoun

جار و مجرور

(18:97:8)  
naqban  
(to do) any  
penetration.

نَقْبًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:98:1)  
qāla  
He said,

قالَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:98:2)  
hādhā  
"This

هَذَا  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:98:3)  
rahmatun  
(is) a mercy

رَحْمَةٌ  
•  
N

N – nominative feminine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:98:4)  
min  
from

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:98:5)  
rabbī  
my Lord.

رَبِّيٌّ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:98:6)  
fa-idhā  
But when

فَإِذَا  
•  
T REM

REM – prefixed resumption particle  
T – time adverb  
الفاء استثنافية  
ظرف زمان

(18:98:7)  
jāa  
comes

جَاءَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:98:8)

wa'  
du

(the) Promise

وَعْدٌ

•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:98:9)

rabbī

(of) my Lord,

رَبِّيٌّ

• PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:98:10)

ja'  
alahu

He will make it

جَعَلَهُ

• PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل ماض والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:98:11)

dakkāa

level.

دَكَّاءً

• N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(18:98:12)

wakāna

And is

وَ كَانَ

• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(18:98:13)

wa'  
du

(the) Promise

وَعْدٌ

• N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:98:14)

rabbī

(of) my Lord

رَبِّيٌّ

• PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:98:15)

haqqan

true."

حَقًّا



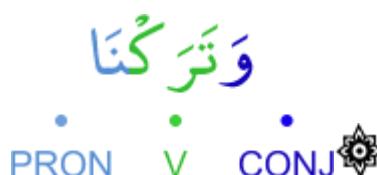
N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:99:1)

wataraknā

And We (will)  
leave

وَتَرَكَنا



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 1st person plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:99:2)

ba`dahum

some of them

بَعْضَهُمْ



N – accusative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر  
بالإضافة

(18:99:3)

yawma-idhin

(on) that Day

يَوْمَئِذٍ



T – time adverb  
ظرف زمان

(18:99:4)

yamūju

to surge

يَمُوجُ



V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(18:99:5)

fī

over

فِي



P – preposition  
حرف جر

(18:99:6)

ba`din

others,

بَعْضٍ



N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:99:7)

wanufikha

and (will be) blown

وَنُفْخَ  
•  
V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 3rd person masculine singular passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(18:99:8)

fi

in

فِي  
•  
P

**P** – preposition

حرف جر

(18:99:9)

l-sūri

the trumpet,

الصُّورِ  
•  
N

**N** – genitive masculine noun

اسم مجرور

(18:99:10)

fajama 'nāhum

then We (will)

gather them

فَجَمَعْتُهُمْ  
• • •  
PRON PRON V REM

**REM** – prefixed resumption particle

**V** – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

**PRON** – 3rd person masculine plural object pronoun

الفاء استثنافية

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:99:11)

jam'an

all together.

جَمِيعًا  
•  
N

**N** – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:100:1)

wa 'aradnā

And We (will)  
present

وَعَرَضْنَا  
• • •  
PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

**V** – 1st person plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:100:2)  
jahannama  
Hell

جَهَنَّمٌ  
PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)  
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لاته من نوع من  
الصرف

(18:100:3)  
yawma-idhin  
(on) that Day

يَوْمَئِذٍ  
T

T – time adverb  
ظرف زمان

(18:100:4)  
lil'kāfirīna  
to the disbelievers,

لِلْكُفَّارِينَ  
N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine plural active  
participle  
جار و مجرور

(18:100:5)  
'ardan  
(on) display

عَرْضًا  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:101:1)  
alladhīna  
Those

الَّذِينَ  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:101:2)  
kānat  
had been

كَانَتْ  
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:101:3)  
a'yunuhum  
their eyes

أَعْيُنُهُمْ  
PRON N

N – nominative feminine plural noun → [Eye](#)  
PRON – 3rd person masculine plural possessive  
pronoun  
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:101:4)  
fī  
within

فِي  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:101:5)  
ghitāin  
a cover

غِطَاءٌ  
•  
N

N – genitive masculine indefinite noun  
اسم مجرور

(18:101:6)  
'an  
from

عَنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:101:7)  
dhik'rī  
My remembrance,

ذِكْرٍ  
•  
PRON N

N – genitive masculine verbal noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:101:8)  
wakānū  
and were

وَ كَانُوا  
• • •  
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
الواو عاطفة  
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(18:101:9)  
lā  
not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle  
حرف نفي

(18:101:10)  
yastaṭī'ūna  
able

يَسْتَطِيعُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:101:11)  
sam'an  
(to) hear.



N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:102:1)  
afahasiba  
Do then think



INTG – prefixed interrogative *alif*  
SUP – prefixed supplemental particle  
V – 3rd person masculine singular perfect verb  
الهمزة همزة استفهام  
الفاء زائدة  
فعل ماض

(18:102:2)  
alladhīna  
those who



REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصل

(18:102:3)  
kafarū  
disbelieve



V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فعل

(18:102:4)  
an  
that



SUB – subordinating conjunction  
حرف مصدرى

(18:102:5)  
yattakhidhū  
they (can) take



V – 3rd person masculine plural (form VIII) imperfect verb, subjunctive mood  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فعل

(18:102:6)  
'ibādī  
My servants



N – nominative masculine plural noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:102:7)  
min  
besides Me

مِنْ  
•  
P

P – preposition  
حرف جر

(18:102:8)  
dūnī  
besides Me

دُونِيَ  
•  
PRON N

N – genitive noun  
PRON – 1st person singular possessive pronoun  
اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:102:9)  
awliyāa  
(as) protectors?

أَوْلِيَاءَ  
•  
N

N – accusative masculine plural noun  
اسم منصوب

(18:102:10)  
innā  
Indeed, We -

إِنَّا  
•  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 1st person plural object pronoun  
حرف نصب و«نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:102:11)  
a'tadnā  
We have prepared

أَعْتَدْنَا  
•  
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:102:12)  
jahannama  
Hell

جَهَنَّمْ  
•  
PN

PN – genitive proper noun → Hell  
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنها من نوع من الصرف

(18:102:13)  
lil'kāfirīna  
for the  
disbelievers

لِلْكُفَّارِينَ  
•  
N P

P – prefixed preposition *lām*  
N – genitive masculine plural active participle  
جار ومجرور

(18:102:14)

nuzulan

(as) a lodging.



N – accusative indefinite noun

اسم منصوب

(18:103:1)

qul

Say,



V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(18:103:2)

hal

"Shall



INTG – interrogative particle

حرف استفهام

(18:103:3)

nunabbi-ukum

We inform you



V – 1st person plural (form II) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(18:103:4)

bil-akhsarīna

of the greatest losers



P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(18:103:5)

a'mālan

(as to their) deeds?



N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(18:104:1)

alladhīna

Those -



REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(18:104:2)

dalla

is lost

ضَلَّ

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:104:3)

sa` yuhum

their effort

سَعَيْهُمْ

PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:104:4)

fi

in

فِي

P – preposition  
حرف جر

(18:104:5)

l-hayati

the life

الْحَيَاةِ

N – genitive feminine noun  
اسم مجرور

(18:104:6)

l-dun'yā

(of) the world,

الْدُّنْيَا

ADJ – genitive feminine singular adjective  
صفة مجرورة

(18:104:7)

wahum

while they

وَهُمْ

PRON CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle  
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun  
الواو حالية  
ضمير منفصل

(18:104:8)

yahsabūna

think

يَحْسَبُونَ

PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فعل

(18:104:9)  
annahum  
that they

أَنَّهُمْ  
• •  
PRON ACC

ACC – accusative particle  
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(18:104:10)  
yuh'sinūna  
(were) acquiring good

يُحْسِنُونَ  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)  
imperfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:104:11)  
sun'an  
(in) work."

صُنِعًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:105:1)  
ulāika  
Those

أُولَئِكَ  
•  
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun  
اسم اشارة

(18:105:2)  
alladhīna  
(are) the ones who

الَّذِينَ  
•  
REL

REL – masculine plural relative pronoun  
اسم موصول

(18:105:3)  
kafarū  
disbelieve

كَفَرُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb  
PRON – subject pronoun  
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:105:4)  
biāyāti  
in the Verses

بِيَايَتٍ  
• •  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive feminine plural noun  
جار و مجرور

(18:105:5)

rabbihim

(of) their Lord,

رَبُّهُمْ  
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:105:6)

waliqāhi

and the meeting (with)  
Him.

وَلِقَائِهِ  
• • •  
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive masculine (form III) verbal noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:105:7)

fahabitat

So (are) vain

فَحَبِطَ  
• •  
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person feminine singular perfect verb

الفاء استثنافية

فعل ماض

(18:105:8)

a'māluhum

their deeds,

أَعْمَلُهُمْ  
• •  
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:105:9)

falā

so not

فَلَا  
• •  
NEG REM

REM – prefixed resumption particle

NEG – negative particle

الفاء استثنافية

حرف نفي

(18:105:10)

nuqīmu

We will assign

نُقِيمُ  
•  
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

فعل مضارع

(18:105:11)

lahum

for them

لَهُمْ  
• •  
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار ومجرور

(18:105:12)

yawma

(on) the Day

يَوْمٌ  
•  
N

N – accusative masculine noun → [Day of Resurrection](#)

اسم منصوب

(18:105:13)

l-qiyāmati

(of) the Resurrection

الْقِيَمَةُ  
•  
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(18:105:14)

waznan

any weight.

وَزْنًا  
•  
N  


N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:106:1)

dhālika

That

ذَلِكَ  
•  
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(18:106:2)

jazāuhum

(is) their recompense

جَزَ آفُهُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:106:3)

jahannamu

Hell -

جَهَنَّمُ  
•  
PN

PN – nominative proper noun → [Hell](#)

اسم علم مرفوع

(18:106:4)

bimā

because

بِمَا  
•  
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(18:106:5)

kafarū

they disbelieved,

كَفَرُوا  
• V  
PRON

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:106:6)

wa-ittakhadhū

and took

وَاتَّخَذُوا  
• V  
PRON • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:106:7)

āyātī

My Verses

أَيْتَنِي  
• N  
PRON

N – nominative feminine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:106:8)

warusulī

and My Messengers

وَرُسُلِي  
• N  
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:106:9)

huzuwan

(in) ridicule.

هُزُوا  
• N  
161

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:107:1)

inna

Indeed,

إِنَّ  
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(18:107:2)

alladhiṇa

those who

الَّذِينَ  
• REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(18:107:3)

āmanū

believed

عَامَنُوا  
• •  
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

**PRON** – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:107:4)

wa 'amilū

and did

وَعَمِلُوا  
• • •  
PRON V CONJ

**CONJ** – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

**PRON** – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:107:5)

l-sālihāti

righteous deeds,

الصَّلِحَاتِ  
• N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(18:107:6)

kānat

for them will be

كَانَتْ  
• V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

فعل ماض

(18:107:7)

lahum

for them will be

لَهُمْ  
• PRON P

P – prefixed preposition *lām*

**PRON** – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(18:107:8)

jannātu

Gardens

جَنَّتْ  
• N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(18:107:9)

l-fir'dawsi

(of) the Paradise

الْفِرْدَوْسِ  
• PN

**PN** – genitive proper noun → Firdous

اسم علم مجرور

(18:107:10)

nuzulan

(as) a lodging,

نُزُلًا  
•  
N

N – accusative indefinite noun

اسم منصوب

(18:108:1)

khālidīna

Abiding forever

خَالِدِينَ  
•  
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(18:108:2)

fīhā

in it.

فِيهَا  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:108:3)

lā

Not

لَا  
•  
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(18:108:4)

yabghūna

they will desire

يَبْغُونَ  
•  
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:108:5)

'anhā

from it

عَنْهَا  
•  
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(18:108:6)

hiwalan

any transfer.

حِوَلًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:109:1)

qul

Say,

قُلْ  
•  
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb  
فعل أمر

(18:109:2)

law

"If

لَوْ  
•  
COND

COND – conditional particle  
حرف شرط

(18:109:3)

kāna

were

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:109:4)

l-bahru

the sea

الْبَحْرُ  
•  
N

N – nominative masculine noun  
اسم مرفوع

(18:109:5)

midādan

ink,

مِدَادًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun → [Ink](#)  
اسم منصوب

(18:109:6)

likalimāti

for (the) Words

لِكَلِمَاتٍ  
•  
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive feminine plural noun

جار و مجرور

(18:109:7)

rabbī

(of) my Lord,

رَبِّي  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:109:8)

lanafida

surely (would be)  
exhausted

لَنَفَدَ  
•  
•  
V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 3rd person masculine singular perfect verb

اللام لام التوكيد

فعل ماض

(18:109:9)

l-bahru

the sea

الْبَحْرُ  
•  
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(18:109:10)

qabla

before

قَبْلَ  
•  
T

T – accusative time adverb

ظرف زمان منصوب

(18:109:11)

an

[that]

أَنْ  
•  
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(18:109:12)

tanfada

(were) exhausted

تَنَفَّدَ  
•  
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb,

subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(18:109:13)

kalimātu

(the) Words

كَلِمَاتٌ  
•  
N

N – nominative feminine plural noun

اسم مرفوع

(18:109:14)

rabbī

(of) my Lord,

رَبِّي  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:109:15)  
walaw  
even if

وَلَوْ  
• •  
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(18:109:16)  
ji'nā  
We brought

جُئْنَا  
• • V  
PRON V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(18:109:17)  
bimith'lihi  
(the) like (of) it

بِمِثْلِهِ  
• • P  
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:109:18)  
madadan  
(as) a supplement."

مَدَدًا  
• N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(18:110:1)  
qul  
Say,

قُلْ  
• V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(18:110:2)  
innamā  
"Only

إِنَّمَا  
• PREV ACC

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle *mā*

كافة ومكفوفة

(18:110:3)  
anā  
I

أَنَا  
• PRON

PRON – 1st person singular personal pronoun

ضمير منفصل

(18:110:4)  
basharun  
(am) a man

بَشَرٌ  
•  
N

N – nominative masculine indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:110:5)  
mith'lukum  
like you.

مِثْلُكُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:110:6)  
yūhā  
Has been revealed

يُوَحَّى  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) passive imperfect verb, subjunctive mood  
فعل مضارع مبني للمجهول منصوب

(18:110:7)  
ilayya  
to me

إِلَيْ  
•  
PRON P

P – preposition  
PRON – 1st person singular object pronoun  
جار و مجرور

(18:110:8)  
annamā  
that

أَنَّمَا  
•  
PREV ACC

ACC – accusative particle  
PREV – preventive particle *mā*  
كافة ومكاففة

(18:110:9)  
ilāhukum  
your God

إِلَهُكُمْ  
•  
PRON N

N – nominative masculine singular noun  
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun  
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:110:10)  
ilāhun  
(is) God

إِلَهٌ  
•  
N

N – nominative masculine singular indefinite noun  
اسم مرفوع

(18:110:11) wāhidun  
One.

وَحْدٌ  
•  
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective  
صفة مرفوعة

(18:110:12) faman  
So whoever

فَمَنْ  
•  
REL    REM

REM – prefixed resumption particle  
REL – relative pronoun  
الفاء استنافية  
اسم موصول

(18:110:13) kāna  
is

كَانَ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb  
فعل ماض

(18:110:14) yarjū  
hoping

يَرْجُوا  
•  
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb  
فعل مضارع

(18:110:15) liqāa  
(for the)  
meeting

لِقَاءً  
•  
N

N – accusative masculine (form III) verbal noun  
اسم منصوب

(18:110:16) rabbīhi  
(with) his Lord,

Rَبِّهِ  
•  
PRON    N

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:110:17) falya 'mal  
let him do

فَلْيَعْمَلْ  
•  
V    IMPV    REM

REM – prefixed resumption particle  
IMPV – prefixed imperative particle *lām*  
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood  
الفاء استنافية  
اللام لام الامر  
فعل مضارع مجزوم

(18:110:18)  
'amalan  
deeds

عَمَلًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب

(18:110:19)  
sālihan  
righteous

صَلِحًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite active participle  
اسم منصوب

(18:110:20)  
walā  
and not

وَلَا  
•  
NEG   CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)  
NEG – negative particle  
الواو عاطفة  
حرف نفي

(18:110:21)  
yush'rik  
associate

يُشْرِكُ  
•  
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood  
فعل مضارع مجزوم

(18:110:22)  
bi 'ibādati  
in (the) worship

بِعِبَادَةٍ  
•  
N P

P – prefixed preposition *bi*  
N – genitive feminine noun  
جار و مجرور

(18:110:23)  
rabbīhi  
(of) his Lord

رَبِّهِ  
•  
PRON N

N – genitive masculine noun  
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun  
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(18:110:24)  
ahadan  
anyone."

أَحَدًا  
•  
N

N – accusative masculine indefinite noun  
اسم منصوب